Diasabra 29 di Juni 2013 | Margrietstraat 3 | Tel: 583-1400 | Fax: 583-1444 | noticia@awemainta.com awemainta.com

GRATIS
AWE Mainta
e corant di Toko

SOSTENIBILIDAD A CUMINSA Y NO TIN FINAL









Ayera tardi

Hopi t'esnan cu a bay celebra bida di Gina Kock



Sigur e hecho aki, Gina Kock a percura pa hopi hende papia di dje. Ta for di su aviso di morto caba, tur hende tabata sa cu Gina Kock, kier haci algo diferente na momento di su despedida di e mundo aki. Via di e aviso aki, e difunto a invita tur su hendenan, pa acudi na Funeraria Olive Tree, pa bin celebra bida, unda tabatin actuacion hasta di su conhunto faborito, esta Claudius y Oreo. Gina Kock tabata un persona hopi alegre y tabata gusta bishita happy hour y goza di su fin di siman. Cancer cu a presenta den su bida a hibe na su morto. Asina mes Gina Kock a prepara henter su entiero. Un ambiente di happy hour a ser crea ayera unda tur esnan cu a bin pa despedi di Gina Kock, por a hay'e sinta den stul gozando su ultimo happy hour cu e mes a pidi. E acto di despedida aki, a crea un novum y sigur lo ta uno masha comenta, pero esaki t'e forma pa respeta su ultimo deseo. Forza na su famia y cu Gina Kock sosega na paz. E lo wordo crema dialuna awor na Corsou, pa despues su shinishi warda na Funeral Olive Tree.

Disculpa

Masha hopi mes tabata e reaccion pa cu publicacion imprimi di AWEMainta, ora cu lectornan a tuma nota di e di dos body di AWEMainta, cu no ta di AWEMainta, pero di ArubAwe.
Pregunta tabata, si nos di Media Group a bira doño di ArubAwe y mester a contesta cu NO.
E error inexplicable aki ta debi n'e drukker, cu no a sa di cambia e plachinan manera mester ta, y como tal a mantene esnan di ArubaAwe y asina a bira parti di e edicion di AWEMainta. Ta logico cu nos lectornan no a gusta esaki, pasobra nan conoce nos estilo. Si mester bisa, y por confirma esaki tambe, tur esnan cu ta abona riba AWEMainta online, por mira cu ey si e edicion di AWEMainta tabata completo. Esaki ta mas motibo ainda, pa nos lectornan y tur esnan interesa pa haya edicion di AWEMainta for di 2'or di madruga, por inscirbi awe mes.
Relaciona cu e error graval den e edicion imprimi, no ta keda nosotro, di pidi disculpa na nos fiel lectornan. Lo haci e intento pa evita cu error similar lo por tuma lugar. Disculpa!!!

GayPride:

Stichting ALPHA cu ta representa e comunidad homosexual na Aruba cu yen di actividad den fin di siman



Michael Kelly, kende presidente di Alpha a splica cu e fin di siman aki ta yena cu actividad. E actividadnan aki ta pa concientiza e pueblo di Aruba cu tin un comunidad sexual na Aruba, cu tin e mesun derechonan humano cu tur ser tin. Nan actividad a cuminza ayera na Bubali na Edad no ta conta, cu un actividad specialmente pa personanan cu a pasa 40 aña. Ora bo yega 40 aña ta hopi dificil pa haya un trabao y como homosexual tambe ta dificil pa haya amistadnan y asina poco poco ta bay den un isolacion social. Alpha kier concientiza e pueblo pero tambe duna empowerment na e comunidad homosexual pa sali for di kashi y durf di acepta cu nan ta homosexual y cu nan tambe tin derecho. Tambe Alpha kier duna mas informacion encuanto matrimonio homosexual y kico ta pasa ora cu un persona homosexual die dad mester bai un cas di cuido y kisas ta encontra descriminacion.
Mundialmente World Health Organisation ta bisa cu 8% di e poblacion ta homosexual y ta calcula cu na Aruba tin 10 mil, pero Alpha ta conoce mil loke kiermen cu 9 mil nan no conoce y ta biba den anonimato. Alpha team tin 550 miembro registra y otronan cu no ta registra nan mes pero ta apoya e organizacion. Lo tin actividad di Pink carpet, caminda lo honra 15 persona cu a haci algo pa e comunidad homosexual y 7 persona cu a haci algo pa esnan cu HIV Aids.
Diadomingo tin un bustrip di empowerment y tambe pa concientiza e pueblo di Aruba cu si, homosexualnan t'ey. Den tres bus nan lo recore Aruba cu e bandera rainbow cu ta representa e comunidad gay pa demostra cu tin gay na Aruba y cu nan kier sigui lucha pa nan derechonan. Dialuna nan ta habri cu un film na Atelier 89 over di "Children of Gods" cu ta di Bahamas y cu un par di aña pasa a ser presenta den e film festival di Aruba y cu ta bay riba e problematica di homosexualidad na Bahamas pero e ta un reflexion perfecto riba loke ta pasando na Aruba caminda iglesia catolico ta contra y politiek ta mete hopi den derechonan humano y e derechonan di ser homosexual.
Stichting ALPHA lo sera e serie di actividadnan cu broche di oro y lo papia tur cos riba e tema di matrimonio di mesun sexo den un conferencia over di Gay Marriage. E dia aki tambe tur hende cu ta pro matrimonio homosexual por firma un peticion. Tambe lo tin un pareha homosexual cu ta bai bringa pa nan derecho di por contrae matrimonio aki na Aruba mes y tambe pa bin leynan cu ta trata parehanan homosexual cu igualdad.

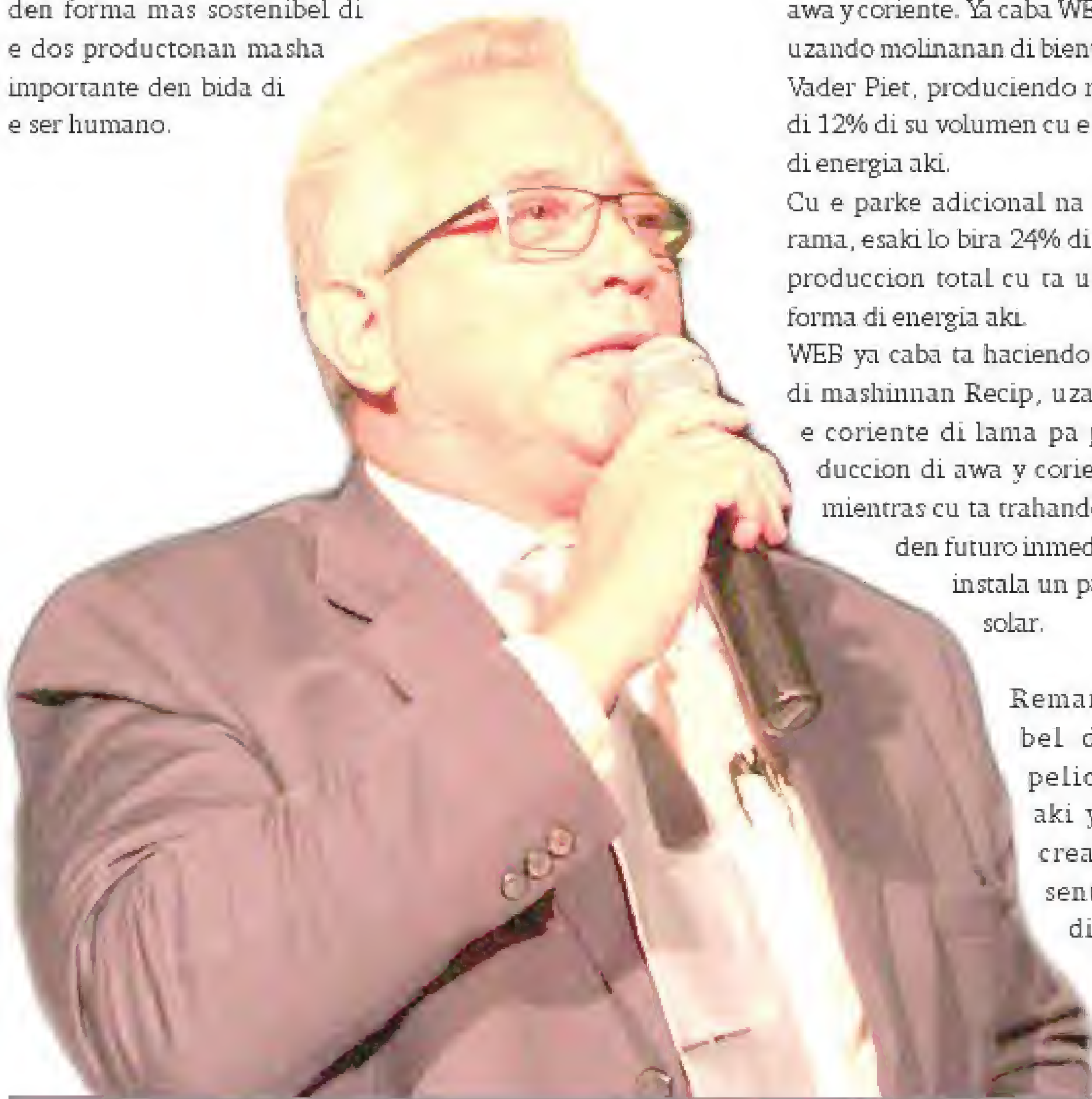
Oslin Boekhoudt, Director di WEB

E biaha di sostenibilidad a cuminsa y no tin final

El a encurasha hobennan den Green 'S Cool pa sigui

PA algun aña caba e compania di awa y electricidad WEB Aruba NV a bin ta trahando direccion di un maneho mas sostenibel. Basa riba e maneho aki cu apoyo di Gabinete Mike Eman, a logra aña pasa na baha tarifanan di awa y coriente pa prome biaha.

Na mesun momento WEB a bin ta informando pueblo consumidor riba e maneho di e compania, con kier logra yega na produccion mas eficiente y den forma mas sostenibel di e dos productonan masha importante den bida di e ser humano.



Con WEB su maneho di siglo 21 ta, por ser mira den un video cu a keda traha recientemente y presenta na hobennan participante den e programa Green 'S Cool promovi dor di Gobierno. E proyecto aki a encurasha hobennan di scol secundario pa pensa con por uza sistemanan nobo y moderno cu ta yuda protege existencia di nos mundo.

Den e evento final diabierna na The Cinemas na Paseo Herencia e hobennan aki a mira e video di shete minut cu a hala masha atencion, ya cu e ta duna un bon descripcion di tur loke WEB Aruba NV ta haciendo pa ta mas berde.

Interesante den e presentacion aki y splica despues tambe dor di Director di e compania Oslin Boekhoudt, ta cu WEB ta tratando di uza diferente forma di energia pa yega na produccion den forma sostenibel di awa y coriente. Ya caba WEB ta uzando molinanan di biento di Vader Piet, produciendo rond di 12% di su volumen cu e tipo di energia aki.

Cu e parke adicional na Urirama, esaki lo bira 24% di nan produccion total cu ta uza e forma di energia aki.

WEB ya caba ta haciendo uzo di mashinnan Recip, uzando e coriente di lama pa produccion di awa y coriente, mientras cu ta trahando pa den futuro inmediato instala un parke solar.

Remarcabel di e pelicula aki y cu crea un sentido di orguyo ta momento cu a wordo bisa cu WEB t'e prome den Caribe y di dos den mundo, pa uza un sistema di deposito di energia produci di mas cu ta situa den profundidad di lama. "Wow", tabata e reaccion di e hobennan combina cu aplauso. Director di WEB, Oslin Boekhoudt, kende alabes tabata hurado di e competencia a bisa e hobennan cu: "Boso tur ta ganado. Lamentablemente ta un ganador tin. Pero importante ta cu boso a tuma e reto pa participa y pesey mi ta considera boso tur ganador y esey ta importante."

El a splica e hobennan cu e vision di WEB ta ensera hopi mas cu energía y e video presenta e mainta, ta demostra unda e empresa kier yega.

"Nos tin nos retonan, cu ta e ekiponan convencional cu nan motornan, pero tambe e sistemanan nobo." E sistemanan actual di produci awa y coriente ta yega e fase cu nan mester wordo completa cu sistemanan renovabel.

"Tin hopi reto pasobra e planeta tambe ta sufriendo. Dor di esey nos mester ta mas eficiente cu nos aparatonan, y introduciendo sistemanan mas nobo. Aki ta unda boso como hoben ta hunga un rol," Boekhoudt a expresa n'e sala yen di hoben.

E ehecutivo a papia cu ta for di awor mester cuminsa planta e pensamentonan cu den futuro mester wordo desaroya dor di lidernan cu lo hiba Aruba na un otro nivel.

"Boso mester corda cu azeta no ta pa semper. Kisas e ta caba cu e generacion aki of cu e siguiente, pero caba e lo caba. Un cos ta sigur, e prijsnan lo sigui subi. Nos mester bira mas consciente den uzo di energia," tabata un mensahe cu Director di WEB, un di e sponsornan di e programa Green 'S Cool, tabatin p'e hobennan.

WEB a keda masha impresiona cu presentacion di tur e gruponan, cu di un manera of otro ta mustra e mesun caminda cu WEB ta canando y ta bayendo p'e. Pero den tur esaki e hobennan cu awendia tey, mester ta e ehempelnan pa futuro.

El a duna e ehempel di cas cu hobennan ta bay traha cu mester ta mas eficiente cu esnan di awendia, mihor isolacion cu ta nifica cu no ta bay gasta hopi energia.

"E ta un biahe cu a cuminsa, cu no tin final, un biahe cu yama sostenibilidad." El a pidi p'e inicio no keda aki y haci e maneho di energia den forma eficiente como curriculum pa scolnan. Cu e pensamento aki dirigi na e hobennan cu e meta pa nan sigui pensa den e direccion ey, el a finalisa su presentacion.

J.E. Irausquin Boulevard lo ta cera pa tur trafico



DIADOMINGO awor, dia 30 juni 2013, for 06:00 ora te cu 11.00 ora, J.E. Irausquin Boulevard lo ta cera pa tur trafico den ambos direccion.

Esaki lo ta for di crusada na haltura di Alhambra Casino te cu Y-splitsing na haltura di Divi Aruba Phoenix Beach Resort. E motibo pa esaki ta en conexion cu e di 27th Aruba International Triathlon. Caminda lo ta cera cu baricada y ta pidi tur chauffeur pa haci uzo di rutanan alternativo y pa tene cuenta cu seguridad di e atletanan cu ta competi. Despues di 11'or e camindanan lo ser habri bek.

Felicitacion, admiracion y bendicion so Sabana Liber tabatin pa Premier Mike Eman

Pueblo ta contento cu e trabou di e gobierno aki



NA Sabana Liber tur hende homber y hende muhenan di tur generacion tin algo en comun y esey ta e aprecio y respet cu nan tin Prome Minister Mike Eman pa su manera di ta, pa su amor pa e isla y pa e manera con hunto cu su gabinete ta trahando duro. Esey a keda demostra un biaha tras di otro durante e bishita cu e mandatario a haci diahuebs ultimo den e area aki di Noord como parti di su accion semanal cu programa di BoBario. E renobacion di e isla cu ta asina visibel y e ambiente di stabilidad cu ta reina ta algun di e aspectonan mas menciona den e pueblo.

Sra. Teresita Faro a ricibi Premier Eman cu brasa habri ora cu hunto cu Baluarte di e bario, Sr. Edwin Gomes, a yega na su cas na Sabana Liber diahuebs mainta. E señora a comenta cu e ta haya hopi bon tur e trabounan di mehoracion di infrastructura cu e gobierno aki ta haciendo. "E siman aki diamars, nos ta un grupo di hende grandi cu a sali cu bus y nos a pasa patras di San Nicolas, e ta mustra hopi bon y nos ta bay bon poco poco," el a conta. Pa Sra. Faro Prome Minister Mike Eman "ta traha bon pa pueblo." Señoranan grandi manera Tomasita Webb-Arends y Marianita Gomes, como Catoliconan fiel a probecha nan encuentro cu Eman pa pidi hopi bendicion p'e.

Di su banda, Sr. Bruno Ridderstaat a ricibi un cara bon conoci na su cas. Ambos conoce otro di hopi tempo, pero esey no ta kita cu e bishita tabata hopi special pa su persona. Sr. Ridderstaat y su famia tin solamente expresion di aprecio y bon deseonan pa e mandatario. Pa Sr. Leo Vingal, si e bishita di Minister President tabata algo inespera pero cu a cay den hopi bon tera. "E tabata un sorpresa bunita, e ta duna bo smaak pa traha." Como un trahado di construccion, e tabata na e bario laborando den un proyecto di cas. Sr. Vingal a splica cu ta un alegria grandi di sa cu su trabou ta garantisa pa varios aña ya cu e tin diferente proyecto na caminda. E ta relaciona e abundancia ey na e hecho cu Aruba ta goza di un economia stabiel y cu hopi hende tin confianza den e pais. Sea ta un fanatico of no di politica, tur hende ta reconoce e bon trabou cu Gabinete Mike Eman ta haciendo. Den caso di Sr. Felix Croes, un habitante tambe di Sabana Liber, el a expresa con e mandatario a sinta combersa na su cas y hunto a intercambia punto, pero tambe ricibi e comentario y critica y cu e tabatin pa duna. Specificamente, e bisiña aki ta desea di mira mas palo di luz pa ilumina e area pafo di su cas. Sr. Croes a keda hopi contento cu e reaccion cu el a haya, fuera di indica cu esaki ta e prome bishita cu el a haya bibando mas cu 12 aña na e bario, el a admiti cu gobierno aki si "tin atencion riba tur cos; caretera, luz…tur cos!"

Parlamentario Andin Bikker

Casonan di embargo riba salario a aumenta drasticamente

PARTIDO Democracia Real ta hopi preocupa cu e aumento di casonan di embargo compara cu 2011 ya cu den 2012 e casonan a aumenta cu casi 100%. Segun Parlamentario Andin Bikker tur aña corte comun di Corsow, Aruba y St. Maarten ta duna un relato di cuanto caso nan a trata. Loke PDR por a wak cu na Aruba e casonan di beslag riba salario etc. a subi di no menos cu 555 caso na 2011 pa 980 caso na 2012.

Den concepto di PDR esaki kiermeen cu hopi hende no por paga nan debenan y hopi di e hendenan aki ta hustamente esnan di menos recurso. Esaki ta duna un indicacion cu e economia no obstante gobierno ta pinta cu tur cos ta bon y hopi hende despues di cierre di Valero a haya trabao y den media ta pinta e situacion bunita, e realidad na e casnan ta otro. Segun Andin Bikker por a sinti esaki tambe ora ta pasa bishita e casnan. Esaki ta un indice obhetivo por constata esaki. Apart di esey, e casonan di belasting den cual diferencia di opinion entre gobierno y of ontvanger cu e ciudadano pagador di belasting a aumenta di 93 na 2011 pa 179 na 2012. Esaki tambe ta un indicacion cu hopi hende ta haya nan den problema financiero economico y of cu gobierno ta demasiado agresivo colectando belasting.

Segun Andin Bikker, nan ta wak esaki tambe ora un persona aserca nan na nan Cede cu hopi biaha nan ta bou di e impresion cu si 1 aña nan no tin trabao nan no mester entrega aangifte di inkomstenbelasting. Sinembargo e sistema di belasting cu Aruba tin ta asina straño cu si no entrega un aangifte y bisa cuanto entrada tabatin of no tabatin, Inspector di belasting mes ta calcul›e pabo. Nan ta duna ambtshalve aanslagen e ora y e personanan cu no sa nan derecho diripiente ta haya un cobransa cu beslag riba nan cu nan debe 200 mil florin. Un ciudadano humilde cu a pensa cu e no debe nada debi cu e no tabatin trabao, ta haya un cobransa cu a calcula pe a base di un entrega fictisio.

Segun e Parlamentario, e cosnan aki ta pasando y e rapport di Hof ta confirm›e y pa partido Democracia Real e ta un situacion hopi preocupante. PDR hopi biaha ta señala un problema pero mesora ta presenta un solucion y esey ta e iniciativa di ley den Parlamento caminda a bisa p.e cu ora tira un beslag riba salario esaki no mag di pasa e bestaansminimum. Mester tin un parti di salario pa biba cune y 1/3 riba salario minimo ta demasiado. Gobierno a core bisti esaki un bachi berde y core bai dialogo social cune pero ta un logro di PDR e ta y ohala nan implemente mas pronto cu ta posibel. PDR a bin tambe cu un ley di sanacion personal cu ta den Parlamento actualmente y cu PDR ta spera cu manera nan drenta Gobernacion nan lo por implementa esaki pa evita netamente e subida di e casonan aki den un spiral di casi 100% unda personanan ta haya nan mes den problema financiero.

Pa loke ta trata e proteccion di belasting na 2013 PDR a logra un amienda na Hulanda den Tweede Kamer y desde e ley aki a bin na vigor, hendenan por bai te hogeraad cu nan caso. Tambe a bin cu amiendanan den e presupuesto alternativo caminda a propone pa bin cu mas mediacion ora tin problema cu un Inspector di belastingen pa asina yega na un solucion. Esaki ta cosnan concreto, mustrando cu Partido Democracia Real ta bin cu solucionnan tambe.



Gana unn Hyundai EON cu Frisian Flag

Creando un lema y participa

FRISIAN Flag e marca di lechi cu di chikito nos tur a lanta cune como e lechi preferi ta lansa su campaña caminda bo por gana un Hyundai Eon.

Pa por gana e Hyundai EON aki solamente lo tin cu crea un lema original cu tin cu consisti di minimo 2 y maximo 10 palabra sin conta e palabra Frisian Flag cu lo mester ta inclui den e lema. Sea creativo y pensa kico ta locual bo persona ta gusta di bebe lechi: traha receta of cualkier otro cos cu lo inspira pa asina traha un lema original pa Frisian Flag.

Hopi importante pa remarca ta cu cada persona por participa solamente 1 biaha cu un lema y mester ta mayor di 18 aña.

Cualkier formulario cu lema cu ta pertenece na un menor di edad automaticamente lo wordo descualifica maske cu por ta e lema ganado.

E lema mester ta na Papiamento. Solamente por participa cu e lema riba e formulario oficial cu ta obtenibel na Compra N.V. den

Schotlandstraat of na Engelandstraat. Ultimo dia pa entrega e lema ta 23 di Augustus,2013 pa 5.00pm. Lo pre-seleciona 10 lema cu lo bay final.

E 10 lema aki lo wordo husga pa un panel di hurado cu lo eligi e lema den un votacion pa asina saca e ganado absoluto di e Hyundai EON.



Colegio San Nicolas, EPI T&S y Abraham de Veer ganadonan den "Green 'S Cool"



E culminacion di lunanan di preparacion y presentacion di Wubbo Ockels na scolnan secundario di Aruba pa e programa "Green 'S Cool" a tuma luga diabierna mainta den sala 5 di The Cinemas na Paso Herencia. Un mainta cu tabata specialmente grandi pa e hobennan di e tres colnan cu a wordo premio den e competencia.

Un mainta yen di entusiasmo y dinamismo cu hobennan di e seis scolnan finalista dunando nan presentacion dilanti e publico hoben innovador y un cuerpo di hurado consistiendo di: Donny Rasmijn, Raffy Vargas; Luis Oduber; Maurice Kelly; Danilo Croes; Wanda Broeksema y Dagmara Avanindra.

E finalistanan tabata Colegio Aruba San Nicolas; Ibero American High School; Abraham de Veer School; Colegio Arubano Oranjestad; Juliana Dependance Hato y EPI su Unidad di Ciencia y Tecnologia.

Green 'S Cool cu ta un iniciativa di Gobierno di Gabinete Mike Eman cu a wordo lansa cu e intencion pa promove un futuro mas berde, mas sostenibel bou di hobennan cu ta futuro lidernan di Aruba, a haya un aceptacion grandi, principalmente despues di bishita di e ex Astronauta Hulandes Wubbo Ockels.

Den e diferente presentacionnan cu a wordo duna diabierna mainta, e hobennan den su mayoria a analisa con nan scol of nan mes den nan bida diario, por haci mas uzo di tecnologianan berde, si berdad e ta beneficioso y cuanto lo dura pa e tecnologia aki paga nan mes. E hobennan dinamico den su mayoria ta kere cu kisas mesora awor e lo spanta e ciudadano comun y coriente pero a lo largo e ta beneficioso pa e ser humano, pasobra den futuro e ta baha bo gastonan, pero principalmente e ta yuda pa crea un miho mundo y bida. Na inicio di e mainta e hobennan por a mira un video di 7 minuut prepara door di e compania nacional di awa y electricidad WEB cu a hala hopi atencion y a haya un aplauso grandi. WEB den e video aki ta mustra con avansa nan ta den produci e materianan prima aki uzando tecnologianan moderno, manera e uzo di molinanan di biento, awa di lama y den futuro cercano cu un parke di solar panel. "Boso ta nos futuro," director di WEB ser. Oslin Boekhoudt, a bisa e hobennan. Prome Minister Mike Eman tabata presente e mainta aki pa haci entrega di premio na e tres ganadornan cu tabata: 1) Best presentation: Colegio Arubano San Nicolas; 2) Best Motivated Idea: EPI Ciencia y Tecnologia; 3) Most Practical Idea: AbraTech di Abraham de Veer School.

E hobennan tabata hopi entusiasma cu e premionan ricibi, cu ta encurasha nan pa sigui desaroyo riba e tereno di maneho sostenibel.

Na final di e mainta nan por a mira un pelicula hopi inspirador produci door di Discovery Channell "Addicted to Plastic".

Minister Otmar Oduber a bolbe perde caso contra taxistanan



Ayera sentencia a cay den e caso cu "taxistanan" a cuminsa contra Minister Oduber. E taxistanan a wordu representa pa abogado mr. Anthony Ruiz y Minister Oduber pa abogado mr. Ronnie Wix.

Abogado Ruiz ta conta cu e caso aki a cuminsa na october 2009 y ayera Corte di Apelación a bolbe duna e taxistanan aki razon.

Tres (3) Huez – na 2012- a dicidicaba cu e maneho di Minister Oduber ta "con cu ta" y ayera (3) tres Huez a bolbe afirma cu Minister Otmar Oduber su maneho ta con cu ta y a duna razon n'e "taxista in spe".

Te hasta durante tratamento di e caso un di e Hueznan a tipifica e actitud aki como sabotage di husticia di parti di Mininster Oduber.

Un grupo di 21 hende ta bringando e lucha aki contra Minister Oduber pa 3 aña y 8 luna caba. Tin di nan cu aconsecuencia di e.o. actitud di Minister Oduber a perde cas, perde trabou y ainda ta den problema financiero, pero e grupo aki no a perde fe y a keda cu e lucha pa nan derechonan.

Den prome instante e grupo tabata grandi (52 persona), pero hopi di nan a "give up" y no kier a bringa mas, pasobra Minister Oduber semper a keda bisa cu e no lo respeta e sentencia di Huez. Abogado Ruiz ta bisa cu caso aki ta casi na final. Den Corte tin un caso pendiente.

E caso pendiente ta cu e grupo di taxista a pidi otro Huez pa si encaso Minister Oduber- después di e sentencia di ayera- bolbe keda sin respeta decisión di Huez p'e Huez tuma un decisión p'e Minister.

Dia 3 di juli 2013 partidonan mester informa Huez si Minister Oduber ta bay respeta e sentencia of e lo kier bolbe rek e caso aki.

Separadamente un evaluacion ta tumando lugar pa demanda Gobierno pa daño y perhuicio pa cada uno di e grupo aki a consecuencia di e actitud terco y mala fe di Minister Otmar Oduber.

Xpresa bo mes

"Portugal ataca la droga, no al adicto"

Portugal atacó a la droga, no el usuario. "Irónicamente, la frase es de un experto en políticas de estupefacientes en el mundo. Presidente del Observatorio Europeo de las Drogas y las Toxicomanías (OEDT, en sus siglas en Inglés) y Director del Servicio de Intervención en Conductas Adictivas y dependencias en Portugal, John Goulão es el mentor de la reforma política en portugués, ahora un modelo mundial.

"Y mira que fue el último país de Europa para abordar la cuestión."

Después de deshacerse de la dictadura en 1974, Portugal experimentó una oleada de liberalización sin tener en cuenta el Estado.

En 1997, cuando Goulão asumió el poder, se produjo una escalada de la adicción a la heroína y el crimen sin precedentes. Después, el Ejecutivo pidió a los expertos de un proyecto. La comisión advirtió que era necesario invertir en prevención, tratamiento y reinserción social pública. No uso, pero sin la despenalización del usuario. En el Parlamento, se calentaron los debates. "Dijeron que íban a hacer Portugal un refugio para las drogas."

En 2001, el país despenalizó la posesión y el consumo y creó una red de apoyo para los adictos, que comienza con las"comisiones para disuadir la drogodependencia", dependiente del Ministerio Salud y termina con los incentivos fiscales a las empresas que quieran contratarlos. Para los consumidores, la despenalización elimina la razón que los adictos que antes tenían miedo de someterse a tratamiento. "La policía, cuando intercepta un usuario con problemas, lleva a comisiones. La preocupación es la salud. No crea más estigma. "No hospitalización obligatoria o antecedentes policiales. En 1997, según las estadísticas, 100 000 portugueses, o más de 1% de la población era adicto a la heroína. La cifra se redujo a la mitad.

Del total, 35.000 son tratados por el Estado. Los índices de criminalidad se desplomaron, al igual que el número de personas encarceladas y contaminados por el sida.

Incluso con un gobierno de derechas en el poder y en medio de la crisis económica, se mantiene el programa. "Nuestro modelo fue estampado en todo el mundo y estamos orgullosos", dice Goulão. "El problema de la adicción ya no es una preocupación importante de Portugal social."

--

MARIA JOSE OLIVEIRA
Sombre 19F, Aruba

Accidente basta fuerte na Hato cu dos herido

DIABIERNA atardi na e crusada di Hato altura di Elmar un accidente basta fuerte a sosode unda un Chevrolet Optra shinishi y un Suzuki Vitara a dal den otro. K9 Unit cu tabata cera a duna un man y Polis di trafico y ambulance a yega di biaha. A constata cu e Chevrolet Optra shinishi a sali for di e caminda pazuid ya cu e chauffeur di e Vitara biniendo for di pabou a pone su señal pa bay lora na su man drechi pero yegando e crusada a cambia di opinion y sigui bay ariba unda aki nan a dal basta duro den otro. Basta daño material y ambos chauffeur tabata herida. Ambulance a hiba nan pa Eerste Hulp.





Terios a dal basta duro tras di Yaris banda di Phoenix





DIAHUEBS anochi poco pazuid di Phoenix Hotel un accidente di auto a sosode unda un Terios a dal contra un Yaris di biaha Polis di trafico a presenta na e sitio. A bin constata cu ambos auto tabata coriendo na nan banda robes di caminda y yegando e fin di e caminda bayendo noord ambos a bay pa hala na banda drechi pa drenta den banda e chauffeur di e Terios no a regula e velocidad y distancia y dal basta duro tras di e Yaris. No tabatin herido pero si basta daño material.

Auto a sali dilanti scooter na Tanki Leendert





Diahuebs anochi na e salida di Centro di Bario Tanki Leendert un accidente a keda registra entre un auto y un scooter unda a laga e motociclista cu dolor na curpa. Polis a yega di biaha na e sitio y topa cu e accidente y e motociclista a declara e ta bayendo direccion pabou y e auto a bay pa subi caminda y aki a dal contra e auto. E homber a dal abou for di e scooter y sinti su curpa pero no tabata desea di ambulance. Mientras esunnan cu tabata na e Centro di Bario a cuminsa busca problema cu e homber. Polis a tuma declaracion di ambos partido.

Scol Preparatorio Nos Paraiso na Paradera a haci un actividad pa nan alumnonan dispidiendo di e aña escolar





Aña escolar 2012-2013 tabatin su retonan pa Scol Preparatorio Nos Paraiso na Paradera segun e cabesante di e scol Sra. Lilian de Kort Boekboudt. Cu 165 alumno e scol tabatin su momentonan agradabel tambe y un aña con cu bay bin basta bon pa nos e directora a comenta. Constantemente tabatin actividadnan positivo pa e alumnonan di Scol Preparatorio Nos Paraiso y cada biaha cu tin un tema ta haci actividad. E.o ora di Sinterklaas, Pasco, Carnaval, Pasco grandi y henter e aña di celebracion e scol tambe ta celebre.

Cabesante di e scol Sra. Lilan de Kort Boekhoudt a comenta cu nan ta prepara pa e cambio di aña escolar unda alrededor di 84 mucha lo bay un scol basico y e mes un cantidad lo ta muchanan nobo cu lo bin e scol pa nan prome biaha. Scol preparatorio ta cera 3 di Juli y ta habri 14 di Augustus 2013. E scol lo conoce docente nobo Sra. Lilian a bisa y un docente cu lo bay cu un pensioen bon mereci cu ta Juffrouw Luculle van Varsseveld Smit y un juffrouw nobo cu lo bin ta Juffrouw Vanessa Kaster.

Colegio Bon Bini a tene un waterdag cu nan alumnonan







Diabierna 28 di Juni ya cu poco poco e final di aña escolar 2012-2013 ta yegando Colegio Bon Bini a tene un dia ameno cu nan alumnonan cu un waterdag. Colegio Bon Bini tin 44 aña di existencia y na 2014 lo cumpli 45 aniversario. Actualmente e scol tin 6 klas di 1 te cu 6. Pa aña escolar 2013-2014 ta espect dos eerste Klas, 1A y 1B ya cu lo haya basta mucha cu ta caba Anglo Kleuterschool pa Colegio Bon Bini.

E Cabesante suplente cu ta Sherissa Tsu a comenta cu e scol a conoce algun cambio y e aña escolar a bay basta bon ya cu Colegio Bon Bini semper ta sigui a base di regla y estudio ta na prome luga pa e studiantenan. E cabesante mes di Colegio Bon Bini ta Sr. Julian Pers pero a ta malo unda Sherissa a tuma over pa algun tempo.

Pa Sherissa Tsu e tabata un reto unda e la sali for di 3e Klas como un Juffrouw for di Januari y como un cabesante suplente e ta bayendo bon.

27 di Juni a tuma luga e graduacion na Radisson Hotel di e alumnonan di 6e klas unda 26 alumno a slaag y haya nan certificado di cual 2 ta bay Colegio, cual ta alumno Eduard Nunez y Maurielle Tromp. 4 ta bay EPB y 20 ta bay MAVO.

Pa Sherissa Tsu como cabesante suplente a comenta cu nan ta comparti e scol cu un klas di Scol di Amor unda e alumnonan ta comporta nan mes sublime y ta pone atencion na nan docente.

Sherissa Tsu a comenta cu Colegio Bon Bini pa e siguiente aña escolar lo conoce docente nobo cual ta dos cu lo bin for di otro scol y nan ta experencia. Un lo ta pa 6e klas y e otro pa 1ste klas.

Kia Rio blanco horta diadomingo mainta haya diahuebs anochi

Diahuebs anochi un familiar di e Kia Rio blanco cu a keda horta diadomingo mainta altura di Club 21 a haya esaki na Palm Beach y a raporta na famia y Polis inmediatamente. Patruya di Noord a yega y combersa cu e persona cu tabata cu e auto y a comenta cu diadomingo mainta nan a staciona e auto banda di Club 21 na Playa y a bay haci un respondi di algun minuut na Feng Da y ora nan a sali e auto a somenta. A tuma nota cu falta radio. Polis a opta pa hiba e auto warda pa haci investigacion.

Parlamentario Andin Bikker ta contento cu porfin Gobierno a realisa cu no por bende producto cu no ta existi ainda

PARLAMENTARIO Andin Bikker a trece dilanti den su conferencia semanal cu el a tuma nota cu Gobierno a firma un decreto caminda nan ta bai anticipa riba leynan cu ainda mester yega Parlamento pa un regimen fiscal nobo cu ta ensera varios iniciativa fiscal. E Parlamentario ta contento cu porfin Gobierno a realisa cu bo no por bende un producto cu bo no a crea como pais.

Segun Parlamentario Andin Bikker, esaki ta di aplaudi pasobra e fraccion di PDR tin tres aña ta puntra gobierno unda e regimen fiscal nobo ta keda, pasobra por tuma nota cu tin hopi seminario y tur sorto di actividad cu ta uza nomber cu ta contene e palabra green, tambe por mira cu tin yen di donacion ta wordo haci na un boto cu supuestamente ta traha riba energia solar, pero ora a check ta motornan di diesel a daña na caminda pa Aruba. Na mes momento a haci diferente inversion pa duna un empuhe na e producto aki di e gate way y a bin cu green economy. Sinembargo PDR a señala hopi biaha na gobierno durante tratamento di presupuesto cu ora ta promove un producto bo mester traha riba dje y bin cu leynan fiscal concreto pae inversionista cu bo kier atrae sa kico nan mester atene nan mes na dje. Esey gobierno pa tres aña largo no a haci y ta te dialuna ultimo a bin anuncia e regimen aki. Fraccion di PDR ta sostene esaki pasobra e tin hopi ingrediente den dje cu via e presupuesto alternativo di PDR y via mocionnan awordo sugeri na gobierno. E ta algo bon, pero mester remarca si cu e mester bin Parlamento tambe. Segun mr. Andin Bikker, e tipo di decreto cu gobierno a escohe ta algo cu normalmente ta wordo usa pa regimennan chikito y cambionan chikito pero no un cambio di e embergadura cu fraccion di PDR a tuma nota di dje.

E concepto a cay den brievenbus di PDR, pasobra ora a busk'e riba website di gobierno no por a haya e decreto oficial te ainda, pero e tin no menos cu 32 pagina. Normalmente mester a pasa un proyecto di ley cu lo a bai Raad van Advies cu tin un memorie van toelichting y tur su ingredientenan pa e inversionista sa kico e mester tene su mes na dje. Tur esaki hunto cu un splicacion debido manera ta pas den un estado di derecho. Parlamentario Andin Bikker ta bisa cu nan ta sostene e cambionan aki pasobra PDR a yega di propone varios di nan, pero mester remarca cu ta haya falta si di incentivonan fiscal pa no solamente cierto areanan, pero pa tur negoshi chikito y mediano rond di Aruba.

Tambe por a tuna nota cu gobierno a opta pa no kita of limita loke ta yama e belasting di herencia cu ta pone presion riba diferente hogar chikito. Andin Bikker a splica cu hopi biaha ta hereda un pida tereno of un cas pero pa motibo di e sistema di belasting e heredero ta hay'e ta bai banco pa fia pa paga riba e herencia. Concluyendo, PDR ta contento cu profin gobierno a comprende cu no por bende un producto tres aña y mei largo mientras cu pais Aruba no a crea e producto ainda anto nan como gobierno tin e monopolio pa traha e leynan.









Cantidad di placa den circulacion a sigui subi

BANCO Central di Aruba (BCA) ta conclui den su relato mensual di april 2013 cu e cantidad di placa den circulacion a subi cu Afl. 51.5 miyon te na Afl. 3.496,0 miyon, resultando for di subidanan den e activo domestico netto y e reserva di divisa, netto (excluyendo diferencianan den revaluacion di oro y reservanan internacional) di, respectivamente, Afl. 29.7 miyon y Afl. 21.8 miyon.

E reserva di divisa netto di e sector monetario a subi dor cu entrada, principalmente for di turismo y di transferencia for di cuentanan den exterior, a surpasa pagonan relata na debenan externo y pagonan pa importacion di mercancia y servicio.

E crecemento den e activo domestico netto a wordo causa pa un aumento den credito domestico di Afl. 31,0 miyon, resultando for di un subida di Afl. 27,7 miyon den e credito bancario n'e sector priva y un subida di Afl. 3.3 miyon den e debe netto di sector publico n'e sector bancario. Transaccionnan no relata na credito, di otro banda, a baha marginalmente cu Afl. 1,3 miyon.

E aumento den e credito bancario n'e sector priva a wordo atribui na subidanan den credito na empresa, hipoteca pa vivienda y credito na consumidor di, respectivamente, Afl. 20,8 miyon (+1,7 porciento), Afl. 4,7 miyon (+0,5 porciento) y Afl. 2,1 miyon (+0,4 prociento).

E subida den e debe netto di e sector publico n'e sector bancario a wordo atribui na un reduccion di Afl. 6,9 miyon den fondonan pa desaroyo y un subida den credito na Gobierno di
Afl.1,1 miyon, mientras cu depositonan di Gobierno a subi cu Afl. 4,7 miyon.

Di acuerdo cu Banco Central

Na april a registra aumento di varios belasting, pero tin caida di Loonbelasting, accijns riba bebida y sigaria

NA april 2013, entrada di impuesto a registra Afl. 76,8 miyon, un subida di Afl. 2,3 miyon of 3,1 porciento, compara cu e mesun luna di e aña anterior, di acuerdo cu relato mensual di Banco Central pa loke ta luna di april 2013.

E crecemento aki tabata asocia gran parti cu subida den ingreso di impuesto riba ganashi (+Afl. 4.3 miyon), Invoerrechten (+Afl. 2,0 miyon), Grondbelasting (+Afl. 2,0 miyon) y e asina yama «Overdrachtsbelasting» (+Afl. 1,4 miyon).

Di otro banda, bahadanan a wordo registra den entrada di impuesto riba salario (-Afl. 4,0 miyon), accijns riba cerbes (-Afl. 1,7 miyon), accijns riba tabaco (Afl. 1,2 miyon) y impuesto riba
entrada (-Afl. 0,9 miyon).

Impuesto riba divisa tambe a baha cu Afl. 0,7 miyon, mientras cu entrada di benta di negoshi
a subi cu Afl. 0,5 miyon. Entrada no relata na impuesto a registra un caida di Afl. 1,2 miyon compara cu e mesun luna di e aña anterior.

Na april di e aña aki

Inflaccion a conoce un reduccion di 3.5%

DI acuerdo cu Banco Central, e indice di prijs di consumo (CPI) di april 2013 a registra un bahada di 3,5 porciento compara cu e mesun luna di 2012.

E contribuyentenan principal n'e caida aki tabata vivienda, vestuario, transporte y articulonan pa vivienda.

Inflacion excluyendo e componentenan di cuminda y energia (cual parcialmente ta afecta e componentenan di vivienda y transporte) a baha marginalmente cu 0,3 porciento compara cu april 2012.

Na april 2013, e cantidad di turista a suma 76.021, esta 2,5 porciento (-1.963 bishitante) menos cu april 2012. E caida aki a wordo causa principalmente pa un bahada den e cantidad di turistanan for di e mercado Latino Americano di 14,0 prociento (-2.455 bishitante), atribui primordialmente n'e bishitantenan for di Venezuela (-2.772 bishitante of -21,7 porciento).

Tambe a nota un bahada marginal di 404 bishitante of 0,8 prociento den bishitante for di Merca, mientras cu a registra un aumento den bishitante di Canada (+524 bishitante of +14,5 porciento).

E cantidad di turista crucero a subi cu 956 bishitante of 1,4 porciento te na 70.808 na april 2013, compara cu e mesun luna di e aña anterior. E cantidad di barconan a subi minimal di 33 na april 2012, pa 34 na april 2013.

Parlamentario Arondino Croes:

Den porta di eleccion bou presion di MEP, awor AVP kier gaña soluciona problema di belasting di pensionadonan

MEP a bisa cu nan ta trece solucion pa yuda grandi nan den e gobierno nobo cu ta bin na November, caminda cu ta bay elimina belasting riba e dobel entrada cu nan tin di un trabao of di dos pensioen cu nan ta haya . Ora cu MEP a anuncia e parti aki, Parlamentario Arondino Croes a bisa cu gobierno a ripara e situacion di grandi nan y pesey a pasa core yena wowo di e grandi nan aki. E grandi nan ta un representacion grandi di nos comunidad, pesey awor aki a core duna atencion na e grandi nan.

Eleccion

Awor aki cu falta tres luna pa eleccion, awor aki ta tene e grandi nan cuenta. A pone gruponan di experto pa traha riba e leynan y esaki a bay tuma tempo. E ley nan aki no ta bay keda cla prome cu eleccion dia 27 di September. Esaki ta un promesa cu no ta alcansabel. Parlamentario Arondino Croes ta cuestiona e hecho cu gobierno tabata casi cuater aña den Gobierno pero te awor ta bay duna un extra beneficio na e grandi nan pa cay den un categoria menos di impuesto.

Problema

Segun Parlamentario Arondino Croes e grandi nan tin problema cu nan poder di compra y pesey diripiente Gobierno kier soluciona e problema pa yuda e grandi nan. Cu e accion aki Gobierno ta reconoce cu e grandi nan no a wordo trata corectamente y cu e placa aki no ta yega. Awor aki Gobierno a core publica cu nan ta yuda e grandi nan. Awor aki e situacion ta dificil, paso no tabatin control riba e prijsnan cu tur su efecto riba e comunidad, caminda cu e poder di compra a bay atras.



Solucion

Parlamentario Arondino Croes a elabora cu den MEP tin conocemento den cas con por atende cu e situacion di belasting pa yuda reduci esaki pa e grandi nan. MEP a bisa cu nan no a priminti cosnan cu nan no por cumpli cu ne. Nan ta trece plan nan y puntonan cu ta concreto y cu nan por keda transforma den accion. E puntonan cu nan kier trece ta puntonan cu por cumpli cune y no ta puntonan cu no por cumpli cu ne. Pueblo awendia ta hopi mas critico y pesey mester tene cuenta cu e aspecto aki.

Invitacion pa tur schutternan, ex-militarnan y ex-trahadornan civil di defensa

TUR schutter, ex-militar y civil cu a sirbi den cuerpo militar y cu ta bibando na Aruba ta ser invita pa un actividad pa duna honor na tur nos veteranonan di guera aki na Aruba. E actividad aki lo tuma luga diadomingo 30 di juni venidero, cual ta en conexion cu "Dia di Veterano" den nos reino.

E programa aki ta cuminsa 8 'or di mainta cu un santo sacrificio di misa na Misa Santa Theresita sigui pa un desayuno chikito, un marcha di ex-militarnan y ex-civilnan den cayanan di San Nicolas y terminando cu un brindis na Young Fellow na Barcadera.

Interesadonan cu kier participa por pasa pa 8 or di mainta na entrada di misa y despues registra pa nan tambe por participa na e desfile.

Interesadonan por bira miembro y exigencia ta cu e interesado mester tabata den servicio militar y mester a sirbi su pais por ehempel como militar den servicio militar obligatorio, como Schutter, como militar profesional of como civil cu a traha pa e aparato militar y cu ta bibando na Aruba. E marcha aki ta un preparacion pa un marcha grandi cu CAMARADA ta bay organisa na september venidero. Tambe esunnan no Arubiano cu ta bibando na Aruba pa minimalmente 5 aña por aplica pa bira miembro. Directiva lo analisa e aplicacionnan. E miembresia ta costa AFL. 60,00 pa un aña calendario. Por yama tambe e numbernan 5674829 y 5921317 pa mas informacion. Un boca bisa otro y ban uni pa un bon causa.

Arubus N.V. a ricibi bishita di Diputado Sr. Burney Hage

DEN cuadro di e cooperacion y e acuerdo di ruman entre nos isla nan ruman Boneiro y Aruba, Arubus N.V. tabata tin e grato placer di por a ricibi bishita di Diputado Sr. Burney L Hage y delegacion. Topico tabata basa ariba transporte publico cu Boneiro tin planea pa inicia den corto tempo. E idea ta pa Arubus N.V. a base di cooperacion cu semper a existi entre e dos islanan di tin un participacion den e desaroyo di esaki. Arubus N.V. kier a gradici Diputado Sr. L Hage y su delegacion pa e confiansa poni den Arubus N.V. como compania y ta mirando pa dilanti ariba un laso di cooperacion hopi estrecho.



Mainta di informacion pa contratistanan interesa den MFA Paradera



PROXIMAMENTE e proyectonan di MFA, Multi Functionele Accommodatie, ta yegando su fase di bay destaho publico pa su ehecucion. Den cuadro di esaki, Gobierno di Aruba ta organisando e di dos mainta di informacion cu ta tuma luga dialuna awor, prome di juli den oranan di mainta. Plan di Gabinete Mike Eman ta pa reconstrui y amplia edificionan existente di Oficinanan Auxiliar di Gobierno pa bira sede di MFA, den cual lo bay amplia e servicionan cu ta wordo duna y integra esaki cu areanan basa riba necesidad di cada districto.

Diabierna ultimo tabatin e mainta di informacion pa MFA Noord, unda tabata presente e arkitecto encarga cu e diseño, Orlando Hoevertsz, kende a duna un splicacion detaya di esaki. Awor Gobierno ta manda un invitacion na tur contratista interesa pa participa den e destaho publico, pa un mainta di informacion riba e di dos proyecto, cu ta MFA di Paradera. Durante e mainta di informacion aki representante di e contratistanan ta haya un splicacion amplio di kico e proyecto di MFA ta encera, kico kier logra cu e tipo di edificionan aki, y e arkitecto encarga cu diseño, Joeul Croes, lo bay ta presente pa duna splicacion di e parti tecnico.

E intencion ta pa e contratistanan interesa probecha di presencia di esnan envolvi den e proyecto, pa haci tur pregunta necesario. Di e manera aki nan ta bon prepara ora cu e fase di destaho publico, den e caso aki di MFA di Noord, cuminsa.

E mainta di informacion lo tuma luga dialuna, prome di juli awor, na Dr. Edward Cheung Center for Innovation, situa riba Sasaki, for di 10.30 di mainta pa 12'or di merdia.

Skirbi pa Alfredo Velasquez, Hipnotisa di IDEA Psychological Center

Cabay y jockey: hipnosis y psicologia

Mayoria di hende no tin un claridad tocante kiko ta hipnosis of con e ta traha. Nos tur sa cu psicologia ta e ciencia cu ta trata di e conducta y e procesonan mental di e individuonan (Wikipedia), pero nos ta puntra: si hipnosis ta yuda e personanan logra cambionan di conducta y tambe ta traha cu e procesonan mental di e mente subconsciente, anto, kico ta e diferencia entre hipnosis cu psicologia of psicoterapia? Cu e finalidad di splica con hipnosis ta traha compara cu psicologia of psicoterapia, laga nos uza un analogia di e hipnotisa Scott Sandland.

Nos ta bay move e mente consciente y e mente subconsciente na un "hipodromo", cu ta e luga unda hende ta pusta den careda di cabay.

Den un pista di careda di cabay, tin e cabaynan di careda y tin e persona cu a wordo entrena pa core nan, yama jockey. E meta di tur dos ta pa traha hunto di un manera sincronisa y yega na e meta den cierto tempo. Tin un diferencia di peso hopi grandi entre e jockeynan y cabaynan. E peso di e jockeynan normalmente ta varia di 49 pa 54 kilo, y a pesar di poco peso, nan ta supose di controla un cabay cu ta pesa mas o menos 540 kilo y cu ta core na un 64 kms pa ora. Nos mente subconsciente tambe ta hopi mas grandi compara cu nos mente consciente. Laga nos pretende cu nos mente consciente ta e jockey y nos mente subconsciente ta e cabay. Psicologia y psicoterapia semper ta manda informacion pa e jockey; nan ta siña e jockey kico e tin cu haci pa aumenta e speed di e cabay, pone haci cierto movecionnan y tuma mayor bentaha di e poder di e cabay, pero e mente di e cabay semper ta trahando, e tin su interesnan propio y hopi biaha nan ta diferente di esun di e jockey.

Den cierto momento e jockey kier pa e cabay core mas lihe pero e cabay no ta hacie, e jockey kier pa e cabay adelanta otro cabay den un curva pero tog e no ta obedece, etc...

Momentonan asina ta unda nos kier logra algo den bida, pero algo den nos mes ta impedi nos logra nos meta; cu nos kier traha den algo pero e miedo, dolor of otro motibonan no ta laga nos hacie, cu nos ta stima nos pareha pero tog nos no ta disfrute pasobra tin bringamento constante.

Tin un conflicto entre nos mente consciente y subconsciente. Otro ehempel ta ora nos ta cuminsa huma; nos mente consciente (jockey) y nos mente subconsciente (cabay) nan ta humadonan contento. Ora nos ta realisa con malo e humamento ta of ora nos ta cuminsa cu problema di salud nos ta crea un conflicto den nos mes: nos "jockey" no kier huma mas pero nos "cabay" ta sigui core bou mesun motivacion.

Ya nos a bisa cu psicologia of psicoterapia ta papia y train e jockey, pero den hipnosis nos ta papia directamente cu e mente subconsciente, cu e cabay; nos ta siñe con pa cambia cierto custumbernan of pensamentonan cu ta impedi of haci mas dificil pa e logra su metanan.

Nos ta duna e condicionnan pa haci tur proceso mas facil pa e jockey, pa kita obstaculonan di su caminda.

Den tur e proceso di hipnosis e jockey ta invita, kiermen, semper e persona ta consciente di tur locual ta wordo papia y e por analisa esey of e por bay den su mesun pensamento, relaha su mes tanten e cabay ta haya e sugestion hipnotico.

Na Idea Psychological Center nos ta combina e dos forsa aki y haya e miho solucion. No ta importa cuanto tempo bo tin cu e problema of con profundo e ta. Nos psicologonan y hipnotista lo papia cu tur dos: bo "jockey" y bo "cabay" pa yuda bo haya e balance cu bo mester den bo bida.

Tata ta duna keho cu su yiu a wordo maltrata cu arma

E homber J.A.G. a bay warda di Polis diahuebs 03.13, y ta duna keho di maltrato di su yiu homber J.A.A.G. Segun J.A.G. ta bisa Polisnan cu su yiu homber dia 26 di juni 22.30 a wordo maltrata cu un arma na haltura di Triunfo na Oranjestad. Mirando cu ta trata di maltrato cu arma. Polisnan a mand'e oficina di Recherche pa duna keho.

Homber den auto preto ta core los tiro

Presencia di polis a wordo pidi diahuebs 23.50, na haltura di United Dinner na unda a tende tiro. Eynan e homber nan cu ta sinta chill eybou a bisa polisnan cu un auto preto desconoci a pasa ey banda y cu un di e ocupantenan a los algun tiro. E auto a core bay direccion panort. Polisnan a busca den bisindario, pero no a haya nada.

Durante e di cuater Aruba Int'l Film Festival

Diamars awor primicia mundial di e pelicula 'Abo So'



'Abo So' ta e produccion cinematografico mas nobo di e cineasta Arubano Juan Francisco Pardo cu a ricibi e reconocimento Focus Arte y Entretenimiento pa su logronan den 2012. Despues di su salto internacional incia na e segundo Aruba Int'l Film Festival cu e pelicula '10 Ave Maria', Pardo a sa di trece tur aña un produccion cu ta cautiva atencion di un y tur y esey a hacie gana premionan na nivel nacional y tambe internacional.

Pa por a ehecuta e proyecto cinematografico 'Abo So', Pardo a inicia cu un proyecto educacional multidisciplinario titula 'Tribi Soña' unda cu varios hoben y adulto a ricibi un preparacion completamente gratis riba e tereno di actuacion, canto y baile. E proyecto 'Tribi Soña' a wordo realiza cu sosten di Fonds voor Cultuurparticipatie bao di e capa di fundacion AVI, funda pa Pardo na 2010. Aruba su actriz residencia na Los Angeles Nathalie Biermanns a prepara e participantenan riba e tereno di actuacion y Aruba su soprano Tica Giel riba e tereno di canto. 'Tribi Soña' tabata un proyecto exitoso unda cu mas di 80 participante tabata tin e oportunidad pa siña for di diferente professionalnan varios disciplina artistico.

'Abo So' ta un pelicula cu ta conta e storia di Tatiana interpreta pa Raphaela Mahadeo, un hoben inteligente y conservador cu ta muda cu su mama na su tanta. Ey e ta topa cu Santiago interpreta pa Miguel Genser, un hoben di origen latino cu no ta soporta Tatiana su actitud. Secretonan ta wordo divulga y e hobennan aki ta haya compasion pa otro, un amor ta crece pero alabes nan ta haya nan mes confronta cu diferente obstaculonan. 'Abo So' ta un storia di amor, un storia cu ta trata tocante e diferencianan social y cultural di un comunidad.

"Padu su cancionnan tabata mi inspiracion y manera semper mi ta busca temanan social actual den nos comunidad pa tratanan den mi peliculanan. Den 'Abo So' mi a kies pa papia tokante emigracion, integracion, discriminacion y tambe di Aruba como un sociedad multicultural." Pardo a remarca.

Esaki ta Pardo su prome pelicula largo y su prome musical film. 'Abo So' ta consisti for di diferente cancionnan di Padu, incluiendo temanan nunca graba. E actornan a graba un total di 7 cantica di Padu na Infinite Music Studio, e canticanan a wordo aregla pa e compositor di 'Awa Brak' Adriano Nanof.

"E reto di mas grandi ta keda e presupuesto. Mi tabata hopi afortuna di por tin Rebecca Roos como productor cu a haci un magnifico trabao encuanto e produccion di 'Abo So', nos a logra haya sosten financiero di Unoca, Prins Bernhard Culrtuurfonds Caribisch Gebied, VNO y Subway. Tambe nos tabata tin otro instancianan, comerciantenan y personanan cu a yuda nos haci e proyecto aki posibel e.o. Ateliers '89, Setar, Trash, Awa, Infinite Music Studio, Sams."



'Abo So' ta produci pa Juan Francisco Pardo di Fundacion AVI y Rebecca Roos di Rebecca Roos Productions N.V. E pelicula aki ta conta cu un elenco di actornan local, e canta autor conoci Miguel Genser conhunto cu Raphaela Mahadeo ta e protagonistanan di e bunita storia cu ta hiba e titulo di un di e cancionnan mas memorabel di Padu 'Abo So'.

E primicia di 'Abo So' ta diamars 2 di juli pa 9.30 dia anochi na durante AIFF na Caribbean Cinemas. Carchi ta obtenibel na e oficina di AIFF na Palm Beach Plaza Mall. E di dos presentacion di 'Abo So' ta diahuebs 4 di juli pa 5.15 di atardi.

Invitacion pa oracion diasabra awor dia 29 di juni 2013 na Koyari

Grupo di oracion Catolico "The Voice of Jesus" kier haci un invitacion na tur hende y na tur e fielnan di La Birgen di Gracia di Aruba y di Hesus nos Amigo y Salbador, pa asisti diasabra awor dia 29 di Juni 2013 pa 8.00 di anochi riba e tereno bendiciona na Koyari. Pa e diasabra aki, Vidente Valerie lo ta presente y e anochi aki tur e damas nan presente lo haya un bendicion y oracion hopi special. Tambe lo bai tin reflexion di Bijbel, oracion di Sto. Rosario y cantonan.

Tur hende ta cordialmente invita.

Lansando 1 wega mas

Lotto ta reintroduci su wega di "Raspa"







LOTTO, e loteria di Aruba, a reintroduci e wega di Raspa y pa cuminsa a bin cu dos wega, y den e simannan venidero lo introduci mas wega. Raspa y Gana ta bek riba mercado, den un bachi completamente nobo. Lotto ta contento cu por sigui amplia su variedad di wega, biniendo cu wega diferente, nobo y dibertido pa su hungadonan. Riba e ticket di cada wega, tin un splicacion completo na Papiamento con pa hunga e wega y bira un feliz ganado.

E wega di Raspa ta costa unicamente 2 florin y por gana di 2 te cu 10 mil florin instantaneo. E miembronan di prensa a keda masha contento di por a experiencia e wega Raspa y Gana durante e conferencia di prensa. E prome dos weganan di raspa y gana cu Lotto a lansa ta: "Diamonds 2X" y "Some Like it Hot". Riba e potret por mira miembronan di prensa cu a experiencia e weganan di Raspa.

Cu e wega di raspa Diamonds 2X, bo por gana e premio maximo di 5 mil florin. Pa hunga ta masha facil mes, djis cumpra bo ticket di Diamonds 2X cu 2 florin, raspa y iguala 3 suma y bo ta gana e suma ey. Si bo haya 2 suma mescos, mas e simbolo 2X, bo ta gana dobel e suma ey. Cu e wega di Raspa Some Like it Hot, bo por gana e premio grandi di 10 mil florin. Na momento cu bo cumpra bo ticket di Raspa cu 2 florin, bo tin cu raspa e number ganado, parti ariba di e ticket, tambe raspa e numbernan bou di esaki. Asina cu bo match cualkier di bo numbernan cu e number ganado bo ta gana e suma cu bo a match. Pero loke ta haci e wega di raspa Some Like it Hot aki realmente dibertido y mas excitante ta cu e tin un BONUS! Si bo scratch 2 suma mescos, bo ta gana e suma ey tambe.

Tur e dianan aki e Promo Team di Raspa lo ta bishitando y treciendo ambiente na varios rebendedo rond di Aruba. Aki bo por gana varios premio tambe di Raspa door di djis entrega e ticketnan no-ganado na e Promo Team y asina gana premionan gratis.

Lotto, e loteria di Aruba awo tin 8 diferente wega; Catochi, Big 4, Zodiac, Lotto di Dia, Lotto 5, Mini Mega, Wega di Number Korsou y awo tambe Raspa y Gana. Cumprando Lotto bo ta contribui na deporte riba nos isla. Meta di e fundacion ta pa organisa loteria, cambia bida di su ganadonan y na mes momento inverti den deporte local pa medio di donacionnan na e comision di subsidio.



Find us on Facebook





Neymar: "Na dia di awe Spaña ta e mihor"

NEYMAR, delantero di e seleccion brasileño, a bisa diabierna cu Spaña, rival den e final di Copa Confederacion ta e mihor di mundo, aunke a adverti cu esey no ta nifica nada riba veld. "Brasil y Spaña den cualkier competencia ta favorito. Awe Spaña ta e mihor seleccion di mundo. Pero paden di veld, mester hunga futbol", Neymar a bisa den rueda di prensa. E delantero di 21 aña ta considera cu Brasil tin cu mantene su estilo di ataka y hasi tur cos manera un training, sin tin miedo di riesga. Neymar a bisa cu lo ta un gran honor hunga contra Spaña, team di cual tin un gran respet y admiracion y cu ta conta cu gran hungadornan entre cual ta destaca Iniesta, Xavi, Pedro, Sergio Ramos y Casillas, di cual ta spera tin e honor di score nan un gol. E futuro hungador di Barcelona a aposta pa un victoria di Brasil, aunke no kier riesga duna un resultado, y a bisa cu ta spera "ta un wega cu ta gusta tur cu gusta futbol, paso ambos seleccion ta hunga den atake". "Yega na final ta nos obhetivo. Reecontra mi futuro compañero nan di club ta un honor hopi grandi. Ya mi ta desea nan suerte, pero awo no. Mi ta spera cu nos hasi un gran wega y nos ta campeon", el a comenta.



"Ta na Brasil ta un infierno"

BRASIL a yega e Copa Confederacion aki sin sa si su siguidornan ta cu nan of contra e seleccion ora subi veld. Despues di varios muestra di rechaso den wega di local, na rais di un racha di mal resultado, e hungadornan tabata kier sa e reaccion cu lo haya durante e torneo.

Pero a resulta cu Brasil a ricibi e apoyo cu mester, y e integrantenan di Brasil ta considera cu esey tabata crucial pa e team yega e final di diadomingo na Maracana. Pero e tecnico Luiz Felipe Scolari ta considera cu tin algun desventaha pa hunga na cas. El a opina cu algun distraccion por interferi den e preparacion di e team. "Esaki ta un infierno", Scolari a bisa. "Den Mundial 2002 tabata mas facil, paso a hunga pafo di Brasil. E problema mas grandi pa e seleccion ta cu Mundial ta tuma lugar na Brasil".

Scolari ta cuida di elogia y gradici e apoyo duna pa e fanatico durante Confederacion, na señala cu esey a eherce presion riba e rivalnan di Brasil y a desempeña un papel importante den e exito di e team. Sin embargo, ta considera dificil cu e team conserva concentracion den e torneo ora tin tanto cos pasando rond di e team. "E ta maraviyoso hunga cu e apoyo di e fanaticada, pero ora sali di hotel tin cu topa cu mil hende cu kier papia cubo", el a bisa. "Tur kier semper algo di nos; e fanatico kier wak training, e periodista kier entrevista, nos no por complace tur hende". Felipao tabata critico pa impedi e ingreso di fanatico na e training di Brasil y pa no permiti tin mucho contacto cu futbolista. "Nos mester algo di privacidad", el a bisa.



Alexis Sanchez ta sinti e presion



E delantero chileno di Barcelona, Alexis Sanchez a admiti diabierna cu e presencia di Lionel Messi y Neymar den delantero di su team e siguiente temporada e presion lo ta mas grandi riba dje y a bisa cu mester hunga 200% pa tin un lugar den e team titular. "Mi lo tin cu duna mas cu 100, pami ta titular, pero mi gusta desafio y lo ta bunita hunga cu nan", Alexis a bisa den rueda di prensa ofreci na Santiago. Sanchez, cu tabata tin un rendimento irregular den e temporada pasa den e team catalan, a bisa cu ta acepta cu e medionan ta critica su persona, pero el a bisa cu e tin calidad y condicion pa sigui hunga eynan. "E entrenador y e club a bisami cu nan kier conta cumi un temporada mas. Tabata tin team cu tabata kier mi, pero mi a prefera keda pa demostra mi condicion",el a bisa. "Mi tin cu hasi mescos cu na Italia. Mi tin calidad y e condicion pa hunga den Barcelona. Mi tin cu demostra loke mi ta na dia di awe", el a bisa. Di e critica di prensa el a bisa: "Mi ta den e mihor team di mundo y aki nan mester traha pa por mustra tur loke un ta".

Bayern Munich ta yega na un acuerdo cu Franck Ribery



BAYERN Munich a yega na un acuerdo pa firma un contract t'e 2017 cu e internacional frances Franck Ribery, di cual segun e corant Bild e tecnico Pep Guardiola kier pone hunga den posicion di Lionel Messi den Barcelona. Fuente di e club a informa di e prolongacion di e contract di e frances, cu na su lugar a sinti hopi felis pa e decision, ya cu a afirma sinti manera na cas na Munich. Ribery a yega Bayern na 2007 procedente di Olympique di Marsella. E corant Bild a bisa den su edicion cu Guardiola ta pretende hasi esaki den su "10", imagen di posicion di cual a pone e astro Messi hunga bou di su ordo na Barcelona.

Mario Yepes kier hunga den River of Cali

E capitan di seleccion colombiano di futbol, Mario Yepes, cu ta na un siman di caba su contract cu AC Milan, a bisa cu River Plate y Deportivo Cali ta e teamnan cu lo kier bolbe. "E ta hopi dificil pensa awo den bolbe na hunga den River Plate, pero obviamente ta un team cu e stima hopi pa loke ta representa mi carrera, pero mi stima Deportivo Cali tambe, di cual mi ta fanatico", Yepes a declara den rueda di prensa. E defensa colombiano, di 37 aña, cu a hunga den Milan desde 2010, a bisa cu su contract ta caba den un siman, un decision cu a tuma di comun acuerdo cu e dirigentenan di e club. "E contract cu Milan ta caba otro siman y desde eynan nos lo wak ki hasi. Pa awo mi ta pensando den prepara bon, na hasi un hopi bon aña, tabata tin posibilidad di sigui den Milan, pero mi kier tin un poco mas di minuut pa yega di e mihor manera pa Mundial, si nos clasifica", el a bisa. El a bisa cu tin oferta di tres team colombiano, di cual no a confirma nan nomber. E capitan colombiano a papia tambe di e actual momento cu e seleccion ta bibando y e posibilidad di clasifica pa Mundial Brasil 2014. "Nos tin un team solido, fuerte, tin gran hungador y ademas tin un gran union, tin un famia den e grupo", el a bisa.



Bishita internacional di Mo Eloarti serca Roony Boye



UN di e mihor alumnonan di skol di arte martial di sr. Vogel rond Hulanda a bin di bishita na Aruba. E conocido sr. Vogel tin skolnan di deporte na Amsterdam, Den Haag, Breda, Doordrecht, Leiden, Rotterdam, Zoetermeer y Groningen.

Sr. Mo Eloarti a desea di haci un bishita special n'e "vecht sportschoolnan" mas conoci di nos isla.

Man habri el a wordo ricibi dor di Master Shihan Roony Boye di Dojo Boye Martial Arts Center na Sero Blanco y no ta un desconoci den e mundo di martial arts na Hulanda, cu a bin pasa un rato ameno y dialoga over di e disciplinanan aki; Muay Thai Kickboxing, Shinkyyokushin Karate y Wing-Chun Kung Fu.

Sr. Mo Eloarti ta practica e deporte di Arte Martial Kung Fu pa mas cu 13 aña den e style di Wing-Chun, cu a competi y gana tres biaha campeon pa loke te deporte aki.

Cu hopi respet r. Mo Eloarti por a mira e nivel, disciplina y e fanatismo pa loke ta trata e deporte di arte martial na Dojo Boye Martial Arts Center.

El a keda hopi contento p'e oportunidad buntita aki, y den nomber di su maestro Sifu sr. Vogel, Mo Eloarti lo recomenda e skol di deporte Dojo Boye Martial Arts Center na Hulanda pa tur esnan cu ta practica e deporte aki di arte martial cu tin pensa di pasa Aruba pa vakantie.

Re-emplazando Roy Mezas

Edwin Roos eligi como Presidente nobo di Comite Olimpico Arubano



DIAMARS ultimo, e Asamblea General di Comite Olimpico Arubano COA, a tuma lugar den e ballroom di Holiday Inn Beach Resort y a eligi un directiva nobo, cu lo dirigi e organizacion p'e proximo 4 aña. Cu participacion di practicamente tur federacion miembro, e directiva saliente a ricibi mandato pa sigui hiba COA padilanti, cu na cabez un Presidente nobo, den persona di Edwin Roos.

Acuminsa e anochi cu un introduccion di parti di Presidente saliente di COA, sr. Roy Mezas, kende a resumi aña 2012 y tur e actividadnan cu a logra realisa. E federacionnan deportivo, miembro di Comite Olimpico Arubano dos biaha pa aña ta reuni den loke t'e Asamblea General. Mester bisa cu 22 di e 24 federacionnan afilia na COA tabata presente y den un forma unanime a duna nan aprobacion p'e forma con e directiva actual ta maneha su propio organisacion y e deporte na Aruba.

Prome a presenta e relato financiero (cuenta anual) di 2012. E representante di partner di COA, e prestigioso compañía Ernst & Young, por medio di sr. Antoine Lobato de Mesquita a presenta e relato financiero di 2012 cu ta mustra un adelanto y un desaroyo positivo pa loke t'e status financiero di Comite Olimpico Arubano.

Secretaria General di COA, sra. Nicole Hoevertsz a presenta e relato di tur e proyecto y actividadnan cu a wordo realisa durante 2012 y e maneho general cu a wordo hiba. A resumi e structura interno di e asociación, e reunionnan cu a tuma lugar, e forma con a comunica cu e miembronan.

A presenta informacion tocante e seminario y asambleanan na cua a participa den exterior, e resultadonan logra eynan, y tambe e actividadnan cu COA mes a realisa aki na Aruba. Con a logra beneficia di e programanan di Olympic Solidarity a wordo splica.

Naturalmente a conta con COA y su miembronan a prepara p'e Weganan Olimpico di London 2012 y e resultadonan cu a logra cu e 4 atletanan cu a participa.

Tanto e relato financiero y e relato general a wordo aproba unanimamente pa Asamblea, dunando asina e directiva un sosten pa loke a haci.

E anochi a clausura cu elección di un directiva nobo p'e periodo 2013-2016. Mayoria funcionario a wordo re-eligi den nan función. Solamente pa dos posición (Presidente y 2da Secretaria General) mester a tene un votación, mirando cu pa ambos posición tabatin mas cu un candidato. (Nota di Red: Si a papia cu mayoría a sostene e maneho hiba pa Directiva, Roy Mezas, tog no a haya voto di confianza pa wordo re-eligi? Prome cu a pasa p'e votación, a invita e candidatonan pa presenta nan mes n'e Asamblea, splicando kico nan plannan ta si nan wordo eligi.

Despues a pasa pa votación, prome p'e Presidente. Resultado di e votación tabata cu sr. Edwin Roos a wordo eligi cu mayoría di voto: El a obtene 44 voto, mientras cu Guaicaipuro Jimenez a ricibi 12 voto, kier men Roy Mezas no a cay ni den e promenan.

Pa loke t'e puesto di 2do Secretaria General, e resultado tabata uno mas sera, mirando cu Juelle Thode a keda eligi riba Miriam Baiz cu un total di 30 voto pa 25.

Directiva di COA awor ta consisti di e siguiente personanan: Presidente: sr. Edwin Roos; Vice Presidente: sra. Wanda Broeksema; Secretaria General: sra. Nicole Hoevertsz; 2da Secretaria General: sra. Juelle Thode; Tesorero: sr. Jair Tromp; comisarionan: Prisca Albertsz, Robert Nieuw y Glenda Croes-Tromp.

E di 4 posición di Comisario ta vacante y p'esaki lo eligi un persona durante e próximo asamblea.

Asamblea a gradici Presidente saliente, Roy Mezas, p'e gran trabou cu el a logra haci pa CO, y tog no a haya confianza di e federacionnan. E organización Comite Olimpico Arubano danki na su liderazgo, a madura hopi durante e ultimo 4 añanan y a conoce un avance sumamente positivo.

Linear Park ta brinda comunidad seguridad ora nan haci deporte

LINEAR Park cu solamente e prome fase a demostra di ta motiva comunidad henter pa ta mas activo y saludabel.
Por nota durante dia te den oranan lat di atardi cu hendenan entusiasma ta haci un of otro tipo di deporte riba Plaza Turismo.
Canando riba Linear Park ta encontra diferente hende coriendo, motivando nan mes y otronan pa biba mas consciente di nan curpa y salud.

A combersa cu e deportista Januar de Palm cu ta un usuario di Linear Park y el a splica cu p'esnan cu ta core distancianan largo tur atardi Linear Park a aporta e seguridad cu prome nan no tabatin riba caminda. Pues nan por enfoca mas riba e miyanan cu nan kier core sin preocupa cu peliger di trafico.
Tambe por a mira un grupo grandi di persona cu ta practica nan deporte di coremento riba Linear Park unda cu recientemente a organisa un marathon di 10k cu a sali for di Plaza Turismo te na Alhambra bin bek.

A combersa cu un di e participantenan, kende a splica cu pe e parke ta ideal, mirando cu nan grupo di canamento ta practica esaki un biaha pa siman riba e parke.
T'asina cu hopi ta remarca e bon efecto cu e prome fase a trece cune pa comunidad di Aruba, nan ta premira cu unabes cu e parke ta completa ta cla manera planea, esaki lo motiva mas hende pa move pa salud y ta incentiva e generacion nobo pa haci cosnan sano.

Oficina di Censo ta habri diasabra pa paspoort, cedula, papel pa scol y cambio di adres

OFICINA di Censo y Registro Civil ta habri pa publico tur diasabra mainta te cu 27 di juli for 9 or di mainta te cu 12.30 di merdia. E servicionan cu ta duna ta: haci peticion y entrega di paspoort y cedula, peticion pa documento pa muchanan cu ta bay scol, documento di "uitschrijving" pa muchanan cu ta bay studia den exterior y cambio di adres.
E orario extra aki tin di haber cu e periodo druk di vakantie pa personanan cu ta biaha pa exterior, studiantenan cu ta bay studia den exterior, muchanan cu mester di un of otro documento pa e aña escolar nobo y relaciona cu eleccion na september proximo.
Pa eleccion hopi hende ta uza cedula y pues mester percura pa esey ta valido. Tambe si un persona a muda ultimamente, ta recomenda pa duna e adres nobo na Censo p'asina por garantisa cu su carchi di voto ta wordo entrega na e adres corecto.
Por acudi na oficina di Censo den Schoolstraat 2 y presenta cu un medio valido di identificacion, potret y e suma corespondiente pa e documento cu ta solicita.
Pa tur otro servicio acudi den siman durante orario normal.

Organisadornan ta premira un evento extra-ordinario

AVP cu un tremendo 4x4 Off-Road Sightseeing Tour





DIARAZON atardi partido AVP a yama un conferencia di prensa na Green Square, caminda a anuncia y duna un splicacion amplio di un evento grandi cu ta organisando pa diadomingo awor. Cu ayudo di organisacionnan manera "Banshi Club" y "I Love Conchi", cu tin experiencia amplio den organisacion di e tipo di eventonan aki, e organisadornan di e "4x4 Off-Road" aki ta sigur cu e lo ta un exito total.
Lider di partido berde, sr. Mike Eman, a cuminsa e conferencia di prensa special haciendo anuncio di e evento y alabes introduciendo sr. Kenny Fowler, kende ta lidera e organisacion di e evento di Off-Road aki.
"E ta director tambe di Green Sqaure cu ta organisando hopi actividad pa hobennan por entretene nan mes sanamente eventonan deportivo na Green Sqaure, specialmente durante di e temporada di vacacion nos dilanti," Mike Eman a splica.
"E sitio aki ta birando e centro di inovacion, caminda hobennan por haya facilidadnan pa recreo positivo. Den e mesun cuadra ey di actividadnan di Green Square, nos ta bay tin tambe un evento organisa pa partido AVP di un Off-Road," segun lider di AVP, Mike Eman.
"Nos ta contento tambe cu organisacionnan oficial di Off-Road na Aruba ta yuda guia nos den e proceso aki pa tur cos bay segun e reglanan tambe di Off-Road y pa nos percura tambe p'e seguridad cu tin di bay compaña cu e evento aki."
"E ta tambe un otro momento di celebra e inovacion di e campaña electoral aki cu participacion di nos hobennan," Mike Eman a enfatisa cu hopi entusiasmo, "manera nos por mira aki un entusiasmo grandi bou nos hobennan y un entusiasmo grandi tambe p'e evento di off-road cu ta bay tin diadomingo awor."
Bou di aplauso grandi di tur esnan presente, sr. Kenny Fowler a tuma palabra dunando un splicacion di e evento.
"E evento aki ta bay ta grandi, nos ta full bezig aworaki," indicando cu e tipo di eventonan aki ta rekeri hopi organisacion, for di planifacion di ruta y otro rekisitonan te n'e aspecto hopi importante di segurudad.
Kenny Fowler a enfatisa cu esaki, "no ta bay ta un competencia, e ta bay ta un dia pa bay 'have fun', relaha y disfruta di e bunita paysahenan di nos Aruba."
E director di Green Sqaure a gradici Indroh Kelkboom di 'I love Conchi' y Marc Fowler di 'Banshi Club' pa nan contribucion den yuda organisa e evento aki. "Nan tin experiencia amplio den organisacion di e tipo di eventonan aki," segun Kenny Folwer a indica.

E '4x4 Off-Road' Sightseeing Tour, ta tuma lugar e diadomingo awor y registracion ta cuminsa awe diabierna for di entre 5:30 pa 10:30 na Green Square.

Fundacion Amigonan di Archivo, Fundacion Lanta Papiamento, Departamento di Cultura, Biblioteca Nacional Aruba y Archivo Nacional Aruba

Ta conmemora 150 aña di Abolicion di Sclavitud

PROME di juli 2013 Reino henter lo para keto p'asina conmemora e di 150 aña di abolicion di sclavitud. Dia 30 di september 1862 a publica e ley di abolicion cu Rey Willem III a firma, dunando asina na tur catibo libertad entrante 1 di juli 1863. Cu esaki tambe a bin un fin na sclavitud cu ta wordo sosteni dor di un estado.

Despues di e rebelionnan di catibo den fin di siglo 18 a bin mas resistencia contra sclavitud. Inglatera a aboli sclavitud na aña 1833. Mientras cu negoshi di catibo a keda aboli na 1814, ta tarda casi 50 aña p'e catibonan den e colonianan Hulandes recobra nan libertad. Kiermen cu Hulanda tabata un di e paisnan cu mas a tarda pa aboli esaki.

Apesar cu hopi biaha nos ta pensa cu Aruba no a conoce sclavitud, indudablemente esaki tabata e caso. Na momento di abolicion di sclavitud nos poblacion tabata consisti di alrededor di 20% cu tabatin e status di esclavo.

Nos por mira e influencia tambe di sclavitud, den nos hendenan, den nos Papiamento, den nos cuminda, den nos musica y den nos cultura en general. Esaki nos por concidera como nos herencia.

P'esey dialuna awor, riba 1 di juli 2013, Fundacion Amigonan di Archivo, Fundacion Lanta Papiamento, Departamento di Cultura, Biblioteca Nacional y Archivo Nacional ta uni forsa pa presenta un anochi informativo p'asina conhuntamente conmemora e hecho aki.

Lo haci presentacion: Rosa Arends MA: *Presentacion di manuscrito "Registro di Catibonan pa wordo libera na 1863."* Ramon Todd Dandaré Mag. Ling.: *Sclavitud y Papiamento*. Dr. Luc Alofs: *Kind van de Rekening: Kinderen in slavernij op Aruba*. Gregory Richardson MSc: *Slavery and identification on Aruba: the case of San Nicolas*.

Ademas lo tin actuacion di: Emerita Emerencia MA cu un presentacion dramatico y Gwendy Sneek cu un poema di Munye Oduber-Winklaar, regardando e tema di e anochi. Y tambe lo tin presentacion musical di Grupo di Tambu Sodo y Cuero y di Asociacion Coral Ars Nova.

E anochi aki ta wordo teni na Biblioteca Nacional, George Madurostraat y ta cuminsa pa 8 or di anochi.

E organisadornan di e anochi aki ta spera di por duna un aporte na conocemento di nos historia y cultura por medio di e presentacion aki y alabes conscientisa nos comunidad di un fenomeno tristo, cu semper a y ta core manera un liña cora den historia di humanidad.

Mientras cu den Caribe nos a conoce e fenomeno aki desde epoca Indjan, sigui p'esun colonial, mundo ya den e temponan prome cu Cristo tabatin di haber cu e fenomeno aki, di conkista hende pa subordina nan como catibo n'e potencia conkistador.

Mientras cu den nos mundo moderno e nacionnan ya no ta permiti ningun forma di sclavitud, ainda tin hopi cu ta sufri bou di loke nos ta yama sclavitud moderno. Djis pensa riba labor di mucha, trabou barata ("Cheap Labor") y traficacion di hende muher.



PROCLAMASJON.

SJOON GRANDI DI CURAÇAO

[illegible] liberta di Curaçao i isla dependiente.

Na dia 30 di September di anja pasa, a publika e ley, pa kwal nos Rey [illegible] di resolvé, koe na dia promeer di July 1863, sklabitoed lo ta pa seemper kitaar foor di Curaçao i isla dependiente.

Ees dia di alegria a pareá awé.

Foor di awé boso nan ta [illegible] liber i boso ta [illegible] deen sociedad como habitantes liber di ees kolonia aki.

Di [illegible] mi [illegible] boso pa [illegible] di ees bonidad, koe Rey a [illegible] — ma boso [illegible] digno di ees fabor.

Si deen boso estado di sklabitoed, boso a [illegible] boso liber — [illegible] habitantes liber di ees kolonia aki. Koe lo boso [illegible] regoelar, di kwal [illegible] boso nan famia.

Gobierno lo tien kwidao di boso [illegible] posibel pa [illegible].

Si boso meester konsego, bai seka Commissaris di boso distrikt, o [illegible] autoridad competente [illegible] boso felicidad.

Curaçao 1 di July 1863.
J. D. CROL.

Festival di Canto awe na Centro di Bario Brazil

MERVIN Wyatt Ras presidente di Comision Bernadina Growell a splica encuanto e festival cu tin planea pa diasabra 29 di juni. Segun Mervin Wyatt Ras, e actividad lo ta uno exitoso un biaha mas. E aña aki tin basta cantante pa e festival. Tin 13 cantante pa duna nan presentacion. E festival lo wordo dedica na nos Mama y Tata di Cultura. E lo ta un festival pa nos indentifica cultura di nos pueblo cu musica dunando reconocimento na nos baluartenan manera Padu Lampe y Bernadina Growell.

Percy Jeandor tambe tabata presente den e conferencia di prensa unda a comenta riba e festival di cultura dedica na Bernadina Growell nos mama di cultura y tambe Padu Lampe nos tata di cultura.

E meta ta pa recauda fondo pa drecha e cas di Bernadina Growell y asina hacie un lugar cu por wordo bishita y cu lo contene hopi informacion riba cultura. Pueblo en general ta wordo invita pa duna apoyo na e cantantenan. Tur cantante tin carchi pa e anochi y si bo kier mas informacion of bo kier cumpra caarchi yama 7336007 y 5651145. Anochi na porta tambe por haya caarchi. E festival lo tuma lugar na Centro di Bario Brazil y lo cuminsa pa 8or di anochi.

Cachonan los riba caya ta trece problema entre bisiña

PRESENCIA di polis a wordo pidi diahuebs 19.41, na un cas na Safir pa un problema entre bisiña, pa motibo di cachonan cu ta cana los riba caya. Eynan e muhe K, naci na Aruba di 39 aña, a bisa cu e tin hopi problema cu e cachonan di su bisiña di e cas na banda. K a declara cu varios biaha el a yama Polis pa e mesun problema. Segun e ta declara cu e cachonan di e homber ta cana los riba caya y e tin miedo cu e cachonan ta bolbe drenta den su cura y morde su pushinan. Antes e mesun cachonan ey a morde su pushi den oranan di madruga y el a mira e cacho blanco ta cana los atrobe.. Polis a bay na e cas y ta papia cu e homber M.B. naci na Colombia di 52 aña. kende ta bisa cu su cachonan ta mara na cadena 24 ora pa dia. E ta bisa cu tin biaha e ta laga su cachonan cana los, pero nan no ta bay den cura di K. Polisnan a pone M.B. na haltura di e ley nobo di cacho y e consecuencianan di esey. El a comprond'e.

Homber a purba manda auto riba su bisiña

PRESENCIA di polis a wordo pidi diahuebs 19.27, na Madiki Kavel pa un problema entre bisiña.

Eynan e muhe P, naci na Aruba di 64 aña, ta bisa cu su bisiña a purba pasa auto riba dje. Segun e ta bisa polisnan cu ora cu el a bay habri e porta di garashi parti pazuid di e cas, e homber a manda auto riba dje y despues a core bay. P. ta bisa cu e homber ta core den un Toyota Camry shinishi A-17221. Segun P, ta bisa cu no ta prome biaha cu e ta haci esey, y cu Bario Regiseur ta na haltura. Polis a tuma e nombernan. P. lo tuma contacto un biaha mas cu Polis di Bario.

E number di auto a wordo controla dor di Central, pero a resulta cu e no ta den sistema.

Concierto Dominical "Donny Laclé" diadomingo dia 30 di juni cu variacion unico di musica clasico te folklorico

DIADOMINGO awor, dia 30 di juni 2012, *Fundacion pa Talento Musical Donny Laclé* ta organisa un biaha mas un Concierto Dominical den "The French Steak House" di Manchebo Beach Resort & Spa.
E prome presentacion ta na encargo di *Coral Choir* cu ta bou di direccion di sr. "Tula" Edison Mademilia. E coro aki lo canta algun cantica di diferenre epoca.
E cantantenan ta Agaath van Vliet, Annemarie v/d Berg, Boy Ecury, Cresi Kelly, Dini de Mik, Edith Maxwell, Evert Bongers, Frances Figaroa, Inez Molenaar, Jan Belzer, Jan M. Welage, Jeanne Ecury, Maureen Chin-A-Moei, Reint Schutter, Ruth Gumbs, Ruud Groot, Suzy Arts, Urmy Bijlhout, Yvonne Bok-Jongerling, Yubi Toppenberg.
Pa completa e seccion aki Maria Jose lo canta algun cantica na Portugues, compaña riba guitara pa Ryan Maduro

E siguiente parti di e programa ta den man di dos coro cu ta bou di direccion di Mayra Kock-Garrido, esta *Ars Nova* y *Cantare* cu hunto ta forma *Asociacion Coral Ars Nova*.
E repertorio di diadomingo awor ta consisti di folklore di Haiti, Negro Spiritual, folklore di Aruba, Venezuela y Cuba. Hopi special lo bira e seleccion di cantica di Sur Africa, cu tabata hopi significativo den e lucha contra Apartheid.
Ars Nova y *Cantare* lo canta apart, pero nan lo canta hunto tambe; ademas lo tin solista y duo.
Ta interesante pa menciona, cu *Coral Choir* como *Ars Nova* a cumpli 15 aña di existencia.
E di tres presentacion den e concierto dominical aki ta na encargo di Fons Geerlings Fred Dirksz, mihor conoci como Don Alfonso & Don Frederico di *'The Evergreens'*.
Cu guitara y canto nan lo ofrece un palet hopi varia di musica conoci y gusta pa tur hende canta y balia cu nan.
Ta invita tur e bishitantenan fiel di Concierto Dominical y henter pueblo di Aruba pa ta presente dia 30 di juni.
E concierto ta cuminsa exactamente 11.00 or di mainta y ta dura te mas o menos 13.00 or. Ta recomendabel pa yega tempran pa haya un bon lugar.
E concierto aki t'e ultimo prome cu vakantie. E siguiente concierto pues no ta na juli, sino na augustus, ora tur hende a regresa di nan biahe.
Entrada ta gratis, pero semper por haci un donacion boluntario p'e fundacion por sigui yuda nos hobennan talentoso riba tereno di musica.

Recordatorio:

Entrante prome di juli tin cambio den orario pa notifica AO



ENTRANTE prome di juli 2013 e call center di SVb, caminda ta yama 527-2782 pa notifica AO, ta bay conoce un cambio den su orario. Desde prome di juli e orario pa notifica AO ta habri desde 7:00 di mainta en bes di 6:00 di mainta. Esaki ta conta pa trahadonan den sector priva cu ta rekeri pa yama SVb na telefon 5272782 pa notifica AO.
Orarionan di merdia y atardi pa notifica AO ta keda igual, pues ta cera merdia entre 12:00 pa 13:00 pm y atardi por yama te cu 16:00 pm. Tambe orario pa weekend y dianan di fiesta ta keda igual caminda por notifica entre 7:00 di mainta y 11:00 di mainta.
Un otro aspecto cual ta nifica un cambio substancial ta e hecho cu e obligacion di yama prome cu orario di trabao no ta existi mas. Pues riba e dia cu e trahado ta AO e ta keda cu e obligacion pa yama su doño di trabao prome cu su orario di trabao, pero esaki no ta necesario ora di yama SVb. Por ehempel si den oranan di mainta e liñanan di SVb ta druk y no ta haya contacto, e trahado por notifica AO cerca SVb merdia tambe. Tanten cu e ta haci esaki riba e prome dia di ta AO.
SVb tambe kier a pone enfasis riba e hecho cu ta notifica AO na SVb solamente medio telefon. Den ningun otro forma por notifica AO na oficina di SVb, pues SVb no por tuma ningun notificacion di AO den caso cu e persona ta presenta na oficina di SVb. E unico manera pa por notifica AO na SVb ta medio number di telefon 527 2782. Semper prome cu yama SVb mester yama e doño di trabao.
SVb ta pidi tur trahado den sector priva como tambe doño di trabao pa tene bon cuenta cu e cambio y reglanan aki. Pa cualkier pregunta of remarca por tuma contacto cu SVb na 5272740 of medio e-mail na info@svbaruba.org.



Xpresa bo mes

E piscador; Un ofishi noble

Pa: Elton Lioe-A-Tjam

KEN no conoce e bista pitoresko di botonan chikito mara na anker of esun di hende sinta na baranca cu ta tira liña pa no lubida e homber cu su net piscando sardin. Un bunita bista pa saca un foto, pero en realidad nan ta custumbernan hopi bieu.

E piscador y e arte di pisca ta existi di tempo cu hende a cuminsa establece nan mes na oriya di riu, lago of lama. Piscamento tabata un forma pa haya algo nutritivo pa come y asina keda na bida. Cu tempo, e piscador a cuminsa usa boto pa yega na caminda unda tin un abundancia di pisca y tambe piscanan mas grandi.

Awendia, piscamento ta un industria multi biyonario, cu hasta den nos awanan teritorial ta bini barconan grandi (of mihor fabricanan) pa pisca nan bashi. Un desaroyo hopi preocupante, pasobra: E forma di piscamento na escala industrial, no ta discrimina entre un pisca adulto of un chikito. E consecuencia di esaki lo ta cu e populacion di e pisca lo baha;

Menos variedad y cantidad di pisca lo tin un efecto directo riba piscanan grandi, manera e Swordfish, Blue Marlin etc. Piscanan cu tambe ta importante pa nos turismo;

Nos piscadornan lo tin cu keda mas tempo riba lama of hasta tin cu biaha mas leu pa haya pisca cu tur peliger cu esaki ta trece cune.

Actualmente e efectonan aki ta visibel. Un gran parti di e pisca 'fresco' cu ta wordo bendi riba e isla no ta wordo captura den nos awanan teritorial y esun cu si ta wordo pisca den nos awanan, nan prijs ta relativamente halto pa via di e scarsedad.

Nos tur conoce e storianan den comunidad cu e prijs di pisca fresco ta halto of cu e piscadornan ta hortando pueblo. E reaccion aki ta humano y comprendibel. Cu e contribucion hopi breve aki mi kier atribui cu nos no por culpa e piscador su so pa e prijs halto. Nos tin cu corda cu nan tambe kier provee pa nan famia na un forma honesto.

P'esnan cu ta subi lama, cada dia e ta costa nan hopi mas esfuerso pa logra pisca algo rasonabel sin conta e peliger pa nan propio bida. Mi tambe tin famia y amigonan piscador. Nan a siña mi pisca y p'esey awe riba nan dia mi kier a skirbi e remitido aki pa recorda tur hende cu e no ta un ofishi facil, pero si un cu ta rekeri hopi di e piscado y su famia. Dus no zundra tur piscador cada biaha cu bo bay cumpra pisca fresco y bo ta casi cay flauw di e prijs, djis smile!



Sexualidad ta un taboe na Aruba

Hombernan ta busca hobencitanan di 14 aña pa tene relacion sexual a cambio di placa

NA Wit Gele Kruis tabata tin un conferencia di prensa caminda Gino Goeloe a comenta riba dos studiante hulandes cu a bin haci un proyecto riba scolnan y e seguridad pa 5 luna. E proyecto aki a bai riba diferente topico cu ta encera nos scolnan: di infrastructura na scol te cu educacion sexual na scol. Ambos staigaire ta di Hoge School Fontys derde jaars Pedagogiek y WGK a mira cu e proyecto aki ta necesario for di basta tempo caba. Sexualidad ta un topico Taboe na Aruba. Asina mes e edad pa haya yiu a baha. Actualmente tin 3 hoben di 13 aña y cual dos a haya baby caba. Mester habri wowo cu e casonan aki y p'esey e proyecto pilotonan aki ta yuda nos tambe na Aruba pa mira den otro direccion riba e [arti di sexualidad na school. WGK ta contento cu e yudanza di e dos stagiairenan aki. Tabata tin dos hende di WGK cu tambe a guia e studiantenan hunto cu demas hendenan den enseñanza. Ainda e mester sigui cana su caminda pero e ta necesario pasobra e necesidad tey na nos scolnan, segun Gino Goeloe.

Monique Giel Labad ta tienermoeder consulent di Wit Gele Kruis y el a splica cu WGK ta registra tur mama hoben y ta bishita mamanan hoben cu ta haya yiu. Aki bo ta topa cu e problemanan cu mas ta bin dilanti. Tin mama cu no tin informacion corecto kiko pa haci. P'esey e pakete cu e dos studiantenan Hulandes a haci den nan proyecto ta hopi bon. E studiantenan a busca informacion na scolnan, diferente instancia y tambe na cas unda a identifica e necesidad di e temanan. E parti di norma y balornan, respet y cambionan di curpa ta e temanan cu mas a resalta.

A conclui cu for di trempan cu ora e studiantenan ta den casonan pa tuma decision, nan mester pot tuma e decision corecto. Tur aña e scolnan ta acerca Wit Gele Kruis riba e tema di embarazo hubenil. Tin temanan actual manera e uso di droga y anticonceptivo cu ta biba entre e hobennan. Awor e muchanan cu ta sali di seis klas ta drenta e scol secundario y esaki ta un ambiente diferente. Ta topa cu otro muchanan y ta importante pa ora e ora yega nan mester por tin bon informacion pa asina yudanan dene proceso di tuma decision. Monique Giel Labad ta kere cu ora e informacion yega na scol e muchanan hiba esaki y papia esaki na cas tambe cu e mayornan. E comunicacion na scol cu e mayornan tambe ta importante. Monique Giel Labad a splica cu pa mustra riba e importancia di educacion riba sexualidad ta cuminsa cu esaki na scol pasobraaki ta alcansa e grupo di risico cu nan kier. Pero mayornan na cas tambe mester duna nan aporte; nan ta e base di educacion din an yiunan y nan tambe mester tin e bon informacion. E lessenpakket cu e dos hulandesnan a desaroya ta pa e yiunan comparti y discuti cu nan mayornan tambe. Ta keda na cada mayor pa guia nan yiu. Lo bai enfoca hopi riba e mayornan tambe



paso nan papel ta hopi importante. Na luna di September lo tin un conferencia unda cu expertonan di Aruba, Boneiro, Corsow y Hulanda lo participa riba e topiconan di sexualidad y unda cu e mayornan lo por haya e guia necesario.

Problemanan cu mas nan a encontra ta teenage pregnancy, hombernan mayor di edad cu kier relacion cu hobennan di alrededor di 14 aña a cambio di regalo y placa, hobennan tin falta di informacion y hobennan cu no ta mira e consecuencia ni seriedad di nan mal escohencianan. A base di e informacion cu e dos studiantenan a ricibi di e diferente instancianan y hobennan nan a prepara e programa. Den e programa lo trata kico ta e necesidadnan den nos comunidad. Norma y balornan, siña pone limitenan, respet pa bo mes y otronan y duna informacion basico riba nos curpa durante pubertad y consecuencianan di uzo di droga y alcohol.

SETAR Gaming Event is back

Inscripcion ta cuminsa awe mes

E evento mas anticipa di aña 2013 ta regresa den Renaissance Convention Center dianan 17 cu 18 Augustus 2013. E biaha aki Gaming Event ta percura pa tin variacion di weganan riba console y computer. Tur "PC Lovers" por competi riba nan computer den e seccion di "Bring your own computer". Inscribi bo mes online pa League of Legends of Batlefield III riba computer. Amantenan di console manera Play Station 3, WII y Xbox tambe lo tin nan propio competencia. FIFA13 y Injustice lo forma e weganan principal di Play Station 3. WII lo organisa su competencia di "Smash Brothers Brawl". Y sigur no por laga "Black Ops II" afor cu lo wordo hunga riba xbox. Desde awe por cuminsa registra online via www.setar.aw y SETAR ta anuncia e dia di pago pa e participacion mas despues via media nan. Tur amantenan di Gaming cu kier keda informa di kico tur lo bay pasa riba dianan di SETAR Gaming Event , percura di Like SETAR su Facebook page of events page.



Banda di e diferente competencianan di computer y console, SETAR Gaming Event lo tin e tan gusta " Guitar Hero contest of Just Dance competition. Ademas lo tin un "Ipad corner" cu weganan manera Mindcraft y Subway Surfer. E compania Sams ta join e SETAR Gaming Event pa siña bo construi bo mes un Robot cu nan Robotic Program.

SETAR ta invita un y tur pa join e actividad di Diasabra dia 17 di augustus pa e"Glow in the Dark DJ Concert" caminda cu "hottest" DJ's na Aruba manera DJ Big Rig, DJ Kristian y DJ NutzBeatz lo entretene tur hende presente desde 4'or di atardi te cu 12or di anochi. Mas informacion lo sigui durante e luna di juli. Pa mas informacion corda like SETAR su fanpage y bishita SETAR su website www.setar.aw pa mas informacion. Inscripcion ta cuminsa desde awe dia 28 di juni 2013. Riba e potretnan por mira algun momento den e ultimo SETAR Gaming Event.



Diadumingo na Plaza betico Croes:

Zumbathon pa un bon causa. No perd'e!

DIADUMINGO pa 9or di mainta bo mester ta na Plaza Betico Croes. RexAruba.com ta celebra un aña di existencia y ta organisa tremendo actividad di Zumbathon.

Durante henter dia te cu 5pm lo tin diferente grupo di Zumba cu lo participa na e Zumbathon. Despues cu habri e programa cu Himno di Aruba y un discurso di Minister di Salubridad Richard Visser, e gruponan lo cuminsa. Si bo kier baila henter dia bo por haci esaki libremente, pero bo por participa tambe cu e grupo di bo escohencia. Participacion ta 10 florin pa persona y lo bo haya un t-shirt cu aserca.

Gruponan cu ta participando:

9:10 Am t/m 9:55 Am = Nuirca de Cuba (Color Binja) 45 Min Dj Vibes
10 min pauze
10:05 Am t/m 10:50 = Denis di Yara (Color Blauw Cla) 45 Min Dj Big Rig
10 min pauze
11:00 Am t/m 11:45 AM = Marline (Color Blauw Scur) 45 Min Dj Yeimi
10 min pauze
11:55 Am t/m 12:40 PM =Cristina (Color shinishi) 45 Min Dj Diablo

10 min pauze
12:50 Pm t/m 1:35 PM = Rose An Ruiz (Color Geel) 45 Min DJ 101
10 min pauze
1:45 PM t/m 2:30 PM =Dwayne Wever (Color Berde) 45 Min Exide Music
10 min pauze
2:40 Pm t/m 3:25 PM = Sharon Puy (Color Orange) 45 Min Music Munks
10 min pauze
3:35 Pm t/m 4:20 PM = Andrea Alfonso (Color Roos) 45 Min Dj Edson jr

Durante dia lo bai tin diferente MC pa anima e gruponan y esnan presente. Bar y cushina lo ta bon surti. Tur e fondonan cu wordo recauda e dia aki ta pa pa Koningin Wilhelmina Fonds pa asina nan por sigui yuda pashentnan di cancer y nan famianan cu cuido y mas informacion pa concientisacion di nos comunidad. Bin diadumingo baila un poco y tene e curpa den condicion pa un bon causa!





Biba cada momento

" Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa.
Salmo 23:1,2,3

Cu inmenso tristeza na nos curazon, pero agradecido pa locual ela haci y nifica pa nos, nos ta participa fayecimento cristianamente di:



Hector Gabriel Ruiz

mihor conoci como:
"Hector of Bob Jack "
na edad di 50 aña

Na nomber di su

Yiunan:	Miryea Ruiz Romerio Ruiz
Tata:	Gabriel V.(Bibi) Ruiz y esposa Mirta Ruiz-Rasmijn
Mama:	†Christina Magdalena (Lena)Postma-Maduro
Tata di crianza:	Vdo. Pieter Postma
Rumannan:	Angelique Stuger-Postma y famia Gamir V. Ruiz Jeremy C.M. Ruiz y famia
Sobrino(a)nan:	Rheandro Stuger Angiomar Stuger Gelainy Stuger Dulcea Ruiz
Ex casa:	Brenda Kramer (mama di su yiunan)
Swa:	Orlando Stuger

Tur su omo y tantana, primo y primanan, ihanan, madrina y padrino, comer y compernan, bisiñanan y demas famia

Amistadnan special manera Suzy Thiel, Senny Arends, Roly Ruiz, Krisia Yrausquin, Tico Arends, e gang di La Roca Viaje y cruise etc y tur otro amigo(a)nan mucho hopi pa menciona

Tur su empleadonan/ amigonan di su compania HECOM Electrotechniek N.V. y tambe tur su amigo y conocirnan di e empresanan cu cua regularmente e tabatin contacto

Ayudante:	Suzi

Demas famia: Ruiz, Maduro, Postma, Stuger, Rasmijn, Kramer, Henriquez, Koolman, Wever, Bernadina, Gijsbertha, Hart, Wester, Werleman, Croes, Celaire, Arends, Angela, Roos, Figaroa, Blanquicett, Britten, Ras, Damiana, Stamper

Nos ta invita tur famia, amigo(a), bisiña y conocirnan pa asisti na e acto di entiero cu lo tuma lugar Diamars 2 di Juli pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Sta. Filomena na Paradera pa Santana "Pastoor Kranwinkel" na Paradera.E restonan mortal di nos defunto stima lo ta reposa for di 2'or den Misa Sta. Filomena.

Nos defunto semper tabata un persona alegre, pesey mes nos ta invita boso tur pa bin un poco alegre bisti na su entiero.

Adres pa condolencia: The Olive Tree Funeral Home na Cumana
Dialuna 1 Juli di 7'or pa 9'or di anochi

Nos mas sincero disculpa si den nos tristeza nos por a lubida di menciona un of otro famia of conoci.
Ta duel nos hopi, pero despues di entiero nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com



Biba cada momento

"Laga tur locual, cu ta sperami ta bunita, Laga tur locual, cu mi encontra na caminda ta bunita, Laga tur locual, cu ta rondonami ta bunita Laga tur locual mi ta laga'tra keda bunita
Y laga esakinan termina den tur buniteza."
Cadi Wever

Cu inmenso tristesa na nos curason, pero agradecido pa tur locual el a nifica pa nos, nos ta anuncia cu a bay sosega den brasa di Señor nos esposa, mama, wela, ruman y tanta stimá:



Gabriela Larez- Maduro
mihor conoci como "Chela"
25 maart 1936 - 26 juni 2013

Na nomber di su:

Esposo:	Andres Larez
Yiunan:	Andre y Mariluz Larez Angelo Larez
Nietonan:	Ginnisa, Marc, Linsey, Carlosjavier, Jarvis, Giancarla
Rumanan:	Petra y Pedro Marchena Jacobo "Cobi" y Maria Theresita Maduro
Cuña y Swanan:	Pedro Larez y famia Capi Larez y famia Gregoria "Goya" y Thomas Schonherr y famia Chichi Larez y famia

Subrino y Subrinanan, Comer y Comper, Ihanan, Primo y Primanan, Amigo y Amiganan

famia: Larez, Maduro, Lopez, Wouters, Davelaar, Croes, Marchena, Harms, Thijzen, Tobel, Vries, Ras, Vos, Martijn, Stamper, Wever, Eduarda, Orman, Cecilia, Loaiza, Geerman, Koolman, Bislip, Irausquin. Winterdaal. famia na Venezuela: Larez, Moreno y Roja Compañeronan y Verpleegster di San Pedro di Verona Paviljoen afdeling Azalia ta invita demas famia y conocirnan pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar Diasabra, 29 di juni 2013, pa 4 or di atardi saliendo for di misa Cristo Rey na Brazil pa Santana Catolico na San Nicolas.

E resto mortal di nos difunto stimá Chela ta sali for di the Olive Tree San Nicolaas pa 11or di mainta y ta reposa na "Cunucu Baranca di Guillermo" y entrante 2 or en adelante den misa.

Adres pa condolencia: Rancho Baranca di Guillermo (Pa noord di Baranca di Yerba) Diabierna 28 di juni 2013 di 7 or pa 9 or di anochi
Nos kier a pidi nos disculpa y comprencion si den nos tristesa nos por a lubida di menciona un of otro famia.



Biba cada momento

Gradicimento/Invitacion

Pa medio di e anuncio aki nos kier gradici tur hende cu di un of otro forma a mustra nan atencion durante fayecimento y entiero di nos. mi casa, nos mama, wela, bisawela, ruman, tanta y suegra.
Anna Catharina Orman-Geerman
(falta e potret)



Gradicimento special na tur cu a yama, bb, whatsapp, msg, e-mail, targeta, flor of krans, condoleer y via facebook. Masha danki pa e palabranan di Consuelo. Un danki special na famia, amigo, bisiña y conocirnan.
Boso muestra di atencion tabata un gran Consuelo pa nos. Un palabra di gradicimento na dr. Jreige y Peterson, na hospital di 3 piso y un danki special pa Max Hassel su canticanan y cu a cumpli cu un peticion, danki di curazon. Alabes ta invita pa 3 Santo Sacrificio di misa pa descanso di alma di nos defunto stima cual lo tuma lugar Diasabra 29 Juni, Dialuna 1 Juli y Diahuebs 4 di Juli pa 7or di anochi na misa Santa Filomena na Paradera. Despues di e ultimo misa lo tin un rosario na cas Hooiberg 39A.

Caha fuerte ta somenta na Pelican Pier

Diahuebs 08.40,Central ta manda Polis na Pelican Pier pa un ladronicia di un caha fuerte. Na e sitio Polis ta papia cu e doño M, ,kende ta bisa cu un dia prome e no a bin trabou y diahuebs el a yega, el a constata cu e caha fuerte no t'ey mas. Tambe e ta declara cu e trahado S.M. banda di 07.45 a constata cu e porta di tur dos oficina no tabata na yabi ora cu el a yega. M.S. a habri porta y ora cu el a drenta paden , el a mira cu un otro porta banda di e bar, tabata forsa. Un otro trahado, e muhe F.M. a declara cu dia 26, 16.00, el a controla e caha fuerte prome cu el a bay cas y e tabata bou di e escritorio , caminda e ta tur semper. Polis a tuma e keho.

Mama kier pone yiu **floho riba** caya

Asistencia di polis a wordo pidi diahuebs 09.34, na un cas na Sabana Grandi pa un yiu homber onbeschoft. Na e sitio polis e muhe R.C. naci na Surnam di 44 aña ,ta bisa cu su yiu homber R.S. naci na Surnam di 20 aña, ta sinta na cas y no kier busca trabou. E kier pa R.S. para riba su pianan. E ta bisa cu R.S. ta floho y no ta tuma ningun iniciativa pa busca trabou y e mama kier pa e sali for di cas. Polisnan a bisa e mama cu e no por saca e yiu pone riba caya. Un dunado di trabou di e mama tabata na e sitio pa yuda e mama y e ta haci manera e ta baas den e cas y tabata stroba R.S. pa drenta paden. A start un discusion entre nan dos. Polis a conseha R.S. pa busca trabou mas pronto posibel y comporta su mes bon na cas. E dunado di trabou tambe a wordo bisa cu e mester atend'e cosnan di trabou cu e mama y no asunto di e muchanan den nan mes cas. E caso tin atencion di polis.

In memoriam Elis Juliana

ORA ku mi a yega kas ayera nochi, m' a haya e notisia tristu ku Elis Juliana a pasa pa otro bida. Morto a sorprend'é den mardugá di 23 di yüni. E gran yiu di Corsou akí a hasi su *debut* komo poeta na 1956 ku *Flor di Datu*. E kolekshon akí ta kontené, ademas di tekstonan tokante istoria i kultura di Corsou, tambe teksto ku ta ex-presá e temátika di Morto. Den 'Igualdad', por ehèmpel, nos ta nota kon vishon di Juliana riba diskriminashon sosial a keda klaramente reflehá: 'Tira un bista den santana,/ na unda ricunan ta sosegá./ Keldernan grandi di alabaster/ na krans y flor artificial dorná.// Tira un bista den santana,/ na unda pobernan ta sosegá./ Rama secu di sumpin ja/ ta cubri e grafnan lubidá.// Pero den e cahanan no tin diferencia./ Ley di morto no conoce exep-cion./ Tur alma cu jega dilanti di Jues Supremo,/ lo wordu huzgá sin distincion'. For di un perspektiva sosial-ekonómiko Juliana a aserká aki e temátika en kestion.

Un otro perspektiva ta lo siguiente. Den 'Laman', di e mes *Flor di Datu*, ta trata di un laman aparentemente inosente. Pero despues ta resultá ku e ta *destruí* i *devorá, sin tene piedad*. Ina final e poeta ta konkluí ku e laman '...ta canta canto di bida y himno di morto'. Ta komo sifuera Morto ta triunfá. Den 'Despedida' nos ta lesa tokante un machi bieu ku ta aserká e kaha di morto di un hobensita, mientras ku e ta supliká e di-funtu: 'Mi yiu, ta di berde mes cu Dios a jama bo?/ Ta di berde mes b'a bai laga bo pober maat-chi bieuw?' Atrobe e temátika di Morto!

Ta nifiká, pues, ku Juliana, na un edat basta yòn kaba (el a nase na 1927) a trata e temátika di Morto. Ta bon pa tene kuenta ku e tekstonan akí probable-mente a ser skirbí kaba promé ku nan a ser publiká na 1956. Elis Juliana por tabatin mas o menos 25-26 aña. Den su kolek-shon *Flor di Angló* (1961) nos ta bolbe topa ku e temátika di Morto. Den e poema 'Carnaval' e poeta ta pinta un ambiente di fiesta, buya i hilaridat, lokual no ta nada strañu. Pero na final, di ripiente, ta aparesé figura di *La-Muerte* ku un buki pretu, kaminda e ta nota nòmber di tur esnan ku e lo 'bishitá'. Despues ku e figura ei a kousa ku tur hende a kuminsá grita: 'Fuera! Habrenusia! Pása! Pása! Pas-abái', e teksto ta finalisá asina: '...a keda un temor den hopi curason; y den nan mes nan ta bisa: "Djo laga mi nomber sí n'ta den". Di e manera ei vishon dje poeta ta keda expresá: Morto tambe ta presente den fiesta di karnaval.

Den e poema 'La Princesa' nos ta topa ku un deskripshon espektakularmente plástiko di e 'lucha' ku kuater nabegante tin ku hiba pa buska nan pan di kada dia. Ku un gran konose-mentu i un dominio magistral di Papiamentu Juliana ta buta su palabranan briya: '.. bientu ta bira más potente, y más e barcu blancu ta cana corta ola subi baha, salta un y cai den un otro cu ta pone su curpa sacudí, lanta y cai den un buracu hisa cara cu orguyo benta awa fo'i su curpa y sigi corta ola bai'. Aki ta trata di e 'lucha' pa keda na bida, den 'Bishita' (e mesun kolekshon) ta trata di e anunsio di Morto. I asina e temátika en kestion ta keda bini bèk, kada biaha foi un otro perspektiva.

Na Pierre Lauffer su morto (1981) Elis Juliana a keda de-sapuntá di su amigu su aktitut. Ta pasobra Pierre, maske den su poesia e tabata 'un homber fuerte' (segun Elis) ora ku e [Pierre] tabata muriendo el a baha kabes 'manera un karné'. Juliana: 'Mirá fo'i perspektiva di su poesia m'a pensa ku e lo a bringa ku Morto'. I asina Elis a skirbi su 'Despedida' kaminda e ta bisa ku Pierre no a rebeldiá kontra Morto. Lo keda un mis-terio si Elis mes lo a hasié o no.

RUMAN DEN LUCHA,
Awor a yega Bo turno. Morto a sorprende-Bo den mardugá dia 23 di yüni di 2013. Ta nifiká ku apenas un aña i mei pasá ku m'a bishitabo na Bo kas na Kaya Kazerne tabata un 'despedida'? Mi no por komprondé esei! Bo tabata fuerte ainda. Nos a kombersá bon-bon tokante varios kos ku semper a interesá nos. Di Lucille, kende su nòm-ber b' a yeg'i menshoná komo un fiel amiga den bo 'studio' na Fransebloemweg 8, mi a bin komprondé ku Bo 'no a papia nunka tokante murimentu'. Te ora ku Bo a bis'é ku Bo ta bai operá tripa, Bo stèm no a zona ferdrit. Mi por imagina-mi sí ku Abo lo a bisa e *Ladron kara blanchá*: 'Hepa! want' un ratu, swa, n'ta sina-sina ta paga ple. Nos tin ku maske t'un la di fula kai promé!'

Kuantu bunita rekuerdo no ta surgi awó den mi memoria?! Bayendo bèk na e tempu ku m'a kuminsá ku lektura di Bo poesia, mi ta mira, komosifuera ta un película, imagennan ku a brota for di Bo mente. Imagen-nan ku B' a pinta ku palabra. Komo un hoben di mas o menos 26 aña B'a pinta un Corsou ku niun hende no a tribi papia di dje. E katibunan ku a pasa miseria na man dje shonnan di antes, B'a bin saka fo'i skuridat. For di e tempu ayá a keda grabá den mi mente e imagen di 'un mama en futuro, cu a nenga di carga pieda, ta ser hibá, lastrá pa Shon pa ricibí su castigu, Den e buracu cobá den tera, na forma di su barica, su yiu ta nace morto cu un carbatchi den su frenta'.
Iden 'Donde Cuba' (*Palu Wiko*) B'a koroná e tono popular i hu-morístiko ku Bo tabata buska kontinuamente. Tantu Bo sinti-mentu di ritmo komo Bo talento pa pintura a keda eternisá den Bo promé bukètnan. Ta strañá-Bo ku ta nèt 'Donde Cuba' m'a skohe pa tipifiká Bo arte poé-tiko den e último number di *Watapana*, ku a sali na spañó na okashon di e promé *Cari-festa* (1972) na Georgetown, Guyana? Esei tabata e momento tambe ku nos a bin topa pa pro-mé biaha na Corsou. Mi tabata na kaminda pa *Carifesta* i na e okashon ei B'a dunami e nòm-ber di 'Ruman den lucha'. I B'a keda yamami asina te riba e dia ku m'a pasa bishita-Bo atrobe, un añ'i mei pasá. A resultá ku ta-bata pa delaster biaha. E biaha 'kí tabata den seno di Bo hogar na Kaya Kazerne. Drumi na pas, ruman den lucha!

HENRY HABIBE

Minister Abath a firma registro di condolencia pa Elis Juliana



DEN HAAG – Minister Pleni-potenciario, sr. Edwin Abath a firma na Cas di Corsou e registro di condolencia na memoria di e legendario poeta y escritor di Corsou sr. Elis Juliana, kende diadomingo ultimo a fayece na edad di 85 aña.
Elis Juliana hunto cu Luis Daal y Pierre Lauffer t'e baluartenan di poesia Antiano na Papiamento.
Elis Juliana no unicamente ta poeta, tambe e ta pinta y ta esculta. E ta conoci pa su haiku (poesia Japones), su poesianan ritmico y su manera inspirativo pa declama poesia.

Elis Juliana su meta principal ta-bata pa explora tur posibilidad di su idioma materno Papiamento, y haci uso dje den su obranan literario.
Elis Juliana na bida a ricibi dife-rente premio. Na 1973 el a ricibi e Premio Cola Debrot pa su presta-cionnan remarcable riba tereno di arte plastico. Tambe el a ricibi un condecoracion real 'Ridder in de Orde van Oranje Nassau', un Cruz di Merito y na Cuba e con-decoracion Jose Maria Heredia.
Pa Minister Plenipotenciario, Edwin Abath e figura Elis Juli-ana, su poesia y canticanan, ta sinonimo na un infancia cu hopi creatividad y felicidad.

E potret aki ta di fotografo Nico van der Ven.

the Olive tree funeral home
Biba cada momento

" Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa".
Salmo 23:1,2,3

A fayece na Hulanda

Sra. Raquel Stowesand-Brete

Acto di entiero lo wordo anuncia despues

the Olive tree funeral home
Biba cada momento

" Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa.
Salmo 23:1,2,3

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento di:

Vicente German Provence
Cariñosamente yama: "Manchi"
*21-03-1922 †26-06-2013
Ex trahador di LAGO
Ex Schutter
Ex Chauffeur di autobus B-38

Na nomber di su:

Estimada esposa: Lina Provence-Semeleer

Yiunan: Norma Provence
Hubert Provence
Henry Provence

Nieta y nietonan: Adriaan Provence y famia na Curaçao
Nathaly Wouters y famia
Lalli Wouters y famia
Emiel Carolina y famia
Kayla Provence na USA

Bisnieta(o)nan: Alexander Fingal
Brittany Wouters
Daylany Metelis
Hitomi Carolina
Lilliany Metelis

Sobrino y sobrinanan, primo y primanan, comer y compernan y demas famia na Bonaire y Curaçao
Ihanan na Aruba, Bonaire y Curaçao

Amigonan di cas: Ina Everts y famia
Supriana Maduro y famia
Lino y Thelma Thode
Simplicio Maduro y famia
Ignacia de Leon
Yorga Kransen y famia
Antonia Polonia y famia
Milly y Moris Lindsey y famia
Benny Nisbet y famia
Bella Luciana y famia
Janine Rodriguez y famia

Demas famia: Provence, Semeleer, Coffee, Wouters, Carolina, Fingal, Metelis, Vis, Thode, de Greeft, van Kampen, Cai Winklaar y famia

Ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar Dialuna 1 di Juli 2013 pa 4'or di atardi saliendo for di The Olive Tree Funeral Home pa santana catolico na San Nicolas. E resto mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi den The Olive Tree Funeral Home na San Nicolas.

Adres pa condolencia: The Olive Tree Funeral Home - San Nicolas
Diadomingo 30 di Juni 2013 di 7'or pa 9'or di anochi

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.
Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com

Servicio pa Comunidad

AWE Mainta

Emergencia

Brandweer:	911
Polis:	100
Polis Oranjestad:	102
Polis San Nicolas:	104
Polis Santa Cruz:	105
Polis Shaba:	107
Polis TipLine:	11141
Ambulance San Nicolas:	584-5050
Ambulance Sasaki:	582-5579
Ambulance Wayaca:	582-1234
Hospital:	527-4000
Centro Medico San Nicolas:	524-8833
SVB (AO-Ziekmelding):	527-2782

Botica na warda

Pabou di Brug:
Serv. Noord N.V.
Pariba di Brug:
San Lucas N.V.

Dokter na warda

Pabou di Brug:
Dr. Cayona
Pariba di Brug:
Dr. Every

Servicionan

ELMAR Storingdienst:	523-7127
SETAR Storingdienst:	117
Digicel:	145
WEB Storingdienst:	525-4600
Reina Beatrix Int'l Airport:	524-2424
Serlimar:	584-5080
Arugas:	585-1198
Guarda Costa:	913

Funeraria

AD Patres:	5842299
Aurora:	5886699
The Olive Tree:	5820000

Fundacion

Rode Kruis Aruba	582-2219
FADA:	583-2999
Fundacion Respeta Mi:	582-4433
Fundacion Guia Mi:	587-1677
Muhe den Dificultad:	583-5400
Telefon pa Hubentud:	131
Centro Kibrahacha:	588-3131
Stichting Bloedbank:	587-0002
Mary Joan Foundation:	585-9995
Koningin Wilhelmina Fonds:	582-0412

Cas Editorial

The Media Group
The Media Group
Magrietstraat 8
Oranjestad, Aruba
Tel: 583-1400 fax: 582-1444

Orario oficina:
Dialuna pa diabierna
8am – 5pm

Cuenta di banco:
CMB #22982600

E-mail

Redaccion: noticia@awemainta.com
Aviso: aviso@awemainta.com

Abonament: Afl 25,- pa luna

Director:

Victor "Toko" Winklaar
Victor R. Winklaar

Fundarte ta desea di conmemora

Bicentenario di Guiseppe Verdi

E compositor Italiano Guiseppe Verdi ta un di e compositornan mas famoso cu mundo a yega di conoce.

E ta ser yama "E maestro di tur maestro". E ta un figura unico den e historia di opera.

Verdi a nace dia 10 di october 1813 na Italia. Na un edad hopi jong, el a cuminza haya les di musica serca e organista di e pueblo unda e tabata biba y na edad di 12 aña el a tuma e tarea como organista over di su maestro.

Verdi a inscribi pa studia musica n'e famoso Conservatorio di Milano, pero a ser rechasa. Despues di esaki, Verdi a bay dirigi e orkesta di e ciudad Busseto,serca di Milano.

Na edad di 26 aña, Verdi a debuta na 1839 como compositor di opera den e famoso Teatro Alla Scala di Milano cu e opera "Oberto" y despues a compone 3 opera mas. El a bira famoso na 1842 ora su obra "Nabucco" a ser presenta den "La Scala" di Milano.

Despues di esaki el a compone decenas di opera, di cual e mas famosonan ta e.o.:Rigoletto na 1851, La Traviata na 1853,Il Trovatore na 1853, Aïda na 1871, Otello na 1887 y Falstaff na 1893. Por menciona tambe su obranan : Atilla, Macbeth, Il Corsaro, Luisa Miller, Simon Baccanegra, Don Carlos, Requiem, Ave Maria y hopi mas.

Verdi a transforma Opera den un forma di teatro mas realistico cu ta rekeri mas emocion y un mihor actuacion di e cantantenan. Na october 2013, lo ta 200 aña di natalicio di Guiseppe Verdi y Fundacion Arubano di Arte – Stichting FUNDARTE, ta desea na conmemora e hecho aki cu un celebracion especial. Manera ta conoci, Fundarte tur diadomingo atardi tin su programa educativo-cultural na Tele Aruba cu yama Tele Arte. Cada diadomingo den luna di october 2013, lo presenta un obra famoso di Guiseppe Verdi. Pa conmemora e 200 aña di nacemento di Verdi dia 10 di october 2013, ta intencion pa organiza un Concierto di Gala di Opera.

Fundacion FUNDARTE na su debido tempo, lo duna mas informacion riba e Concierto.

Resultado di Loteria

AWE Mainta

CAT4CHI	2:30	0354-1159-6097
	9:00	8656-8199-9553
BIG 4	2:30	3198
	9:00	6710
ZODIAC	2:30	9279 Aries
	9:00	3860 Geminis
LOTTO DI DIA		15-22-03-06-25
MINI MEGA		28-02-22-21 MEGABALL 07

DIARIO	SUPER FOUR
6467	7423
7534	
4738	

LOTTO Cambiando bida...

TIPO DI CAMBIO OFICIAL

Valido pa 29 Juni 2013

Placa Extranhero	Bank Papieren	Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen	Benta na Publico
US Dollar	1.77	1.78	1.80
CAN Dollar	1.67	1.69	1.71
Engelse Pond Sterling	2.67	2.72	2.78
Zwitserse Frank per CHF. 100	190.24	190.96	197.76
Ned.Ant. Gulden per ANG. 100	98.00	100.00 biljetten	100.20
		chq./overboeking	100.00
Japanse yen per JPY. 10.000	179.68	181.32	183.14
Euro per XEU. 100	230.96	233.07	235.41

BANCO DI CARIBE ARUBA

Provision di Devisa 1.3%
Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32.
Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambionan di placa extranhero.

BANCO DI CARIBE

Horoschoop

Aries 21 Mrt - 20 Apr
Probecha e dia di awe. Trece tur conflicto na cla. Bo mester busca den di bo algun contesta cu ta haci bo intrankil y cu ta kitando bo soño.

Tauro 21 Apr - 20 Mei
Bo ta sumamente curioso. Bo ta gusta di envolve bo den combersacionnan di filosofia unda bo por expresa bo ideanan.

Geminis 21 Mei - 20 Jun
Probecha e bon influencia di awe pa papia cu bo hefe o superiornan y pidi e aumento di sueldo cu tanto bo ta merece pa bo bon trabou.

Cancer 21 Jun - 20 Jul
Bo expectativa ta awor hopi halto y bo ta lucha pa logra mira bo soñonan bira realidad. Bo canalnan di comunicacion ta activa.

Leo 21 Jul - 20 Aug
Tur lo relaciona cu e mundo spiritual o religioso ta cobra forsa pa bo. Bo ta awor den defensivo, ya cu bo ta pensa cu otronan no ta di acuerdo cu bo.

Virgo 21 Aug - 20 Sep
Bo ta sinti bo hopi motiva pa forsa bo mes mas pa logra realisa bo soño o aspiracionnan. Bo mente ta sumamente activo

Libra 21 Sep - 20 Okt
Pone tur plan den accion. Tur transaccion ta mas elabora o plania awor. Tur lo relaciona cu negoshi ta enfatisa

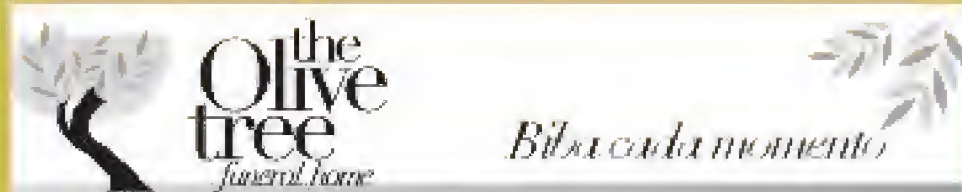
Scorpio 21 Okt - 20 Nov
Bo ta envolvi den hopi discusionnan di grupo i combersacionnan masha interesante cu amistad o compañeronan di trabou

Sagitario 21 Nov - 20 Dec
Bo mester sinta scucha bo bos interior y reflexiona riba algo personal cu mester di bo intervencion pronto. Asuntonan di pasado por ta afectando bo awor aki.

Capricornio 21 Dec - 20 Jan
Bo ideanan por ta no ta n'e tono di realidad, pero ainda no ta tanto valioso. Bo ke awor pa tur cos ta perfecto.

Aquarius 21 Jan - 20 Feb
Cuidou di no critica otro personanan specialmente si esey ta traha den conhunto cu bo. Bo ta concentra awor den detayenan.

Piscis 21 Feb - 20 Mar
Bo palabra lo ta directo, cla, sincero, pero sin toke di ofensa. Bo ta soru di no herida sentimentonan di otro persona.



" Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa. "
Ps. 23:1,2,3

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento di:



Sr. Feliciano Geerman
mihor conoci como: "Felis'
ex-empleado di D.O.W.
9 juni 1928 - 26 juni 2013

Na nomber di su:

esposa:	† Maria Geerman
yiunan:	Irena Geerman y Douglas Tachi Betico y Sharine Geerman-Giajo Sofia Geerman Rita Geerman Rafael y Liza Geerman Julio y Dilia Geerman-Rueda
nietonan:	Gino y Jessica Geerman-Croes Edsline Geerman Garrick Geerman Julienne Geerman Crissy Dunker y Ruvien Jansen Gershwin Geerman Christopher Kelly
bisanietonan:	Anisia, Jennifer-J, Alyasa Geerman
rumannan:	Veneranda Hart y yiunan na Hulanda Laurina, Pedro Gomez y yiunan na Hulanda Catharina Geerman y yiunan Marcela Geerman y yiunan
cuña:	Rosa Croes

compañeronan y empleadonan di S.A.B.A.

sobrino y sobrinanan, primo y primanan, comer y compernan, y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diasabra 29 juni 2013 pa 3 or di atardi saliendo for di Kapel Santa Famia pa santana catolico na Savaneta. E resto mortal lo ta reposa for di 1 or di merdia den Kapel Santa Famia na Pos Chiquito.

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

Alavez nos kier a invita pa 3 santo sacrificio di misa pa nos defunto stima:

Diadomingo 30 juni 2013 pa 10 or di mainta
Dialuna 1 juli 2013 pa 7 or di anochi
Diahuebs 4 juli 2013 pa 7 or di anochi

Tur na Misa Sagrado Curazon di Jesus na Savaneta. Boso presencia lo ta altamente aprecia.

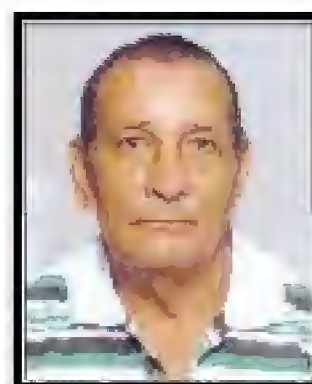
Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com



Cumana 76
Oranjestad, Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu inmenso tristeza na nos curason
nos ta participa fayecimento cristianamente di



Francisco de Asis Webb
Mihor conoci como Chico of Omo Chico
*04-10-1943 †25-06-2013

Na nomber di:

Su esposa:	Yolanda Webb-Brete
Su yuinan:	Ivin y Sra. Clara Desiree Soraya
Mescos yui:	Edwirah y Norman y famia, Carriene y Juni y yui
Nietonan:	Karolyne y Giovani
Koolman	
	Kiandrah Zaylis Shaqion
Mescos nieto:	Sheila y yui Stefany
Ruman:	Margaritha
Mescos ruman:	† Dolf Croes y senjora † Dora Croes-Luydens
Swa y cuñanan:	† Mario y Elda Elizabeth y †Adelbertus Ronny y †Helena Milda y Lucas Greta y Nico Edwin y Carina Rudy y Lourdez
Ihanan:	Mirelfa Kelly y esposo y yuinan, Tito Luydens Jeremy Lampe y esposa y famia, Rudy Brete y esposa y famia

Sobrina y Sobrinonan, Comer y Compernan, Primo y Primanan

Ex yerno:	Angelo Anthony
Tanta grandi:	Isabela Danies y famia
Amigonan cerca:	Ari v/d Linden y famia

Basilio Jacobs y famia
Ex coleganan di Wit Gele Koorts bestrijding, UPA, D.O.W.

Demas Famia: Webb, Brete, Croes, Britten, Petrochi, Maduro, Lampe, Orman, Koolman, Lourens, Erasmus, Tromp, de Mey, Danies, Colina, Pelayo, Marin, Saloni, Kelly, Giel, Paesch, Silvania, Boekhoudt, Franken, Dijkhoff

Ta invita tur amigo, bisiña y conociran pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar Diasabra 29 di juni 2013 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Santa Anna na Noord pa Santana Catolico na Noord. E restonan mortal di "Chico" lo ta reposa for di 2'or di atardi na Misa Santa Anna.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diahuebs 27 di juni 2013 di 7'or pa 9'or di anochi. Nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida un of otro famia. Despues di entiero nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas.



Cu profundo dolor na nos curason nos ta anuncia e fayecimento tragico di mi esposo, Tata, yiu, ruman, tio, subrino y primo stima:

Omar Alexander Dubero

23 September 1978 – 23 juni 2013
Edad 34



Na nomber di su:

Esposa: Bianca Dubero Montsanto

Yiunan: Omar Alexander Dubero Jr.
Xender Owen Dubero

Mama: Berta Werleman

Tata: Inocencio (Lindo) Dubero y esposa

Suegra : Telma Montsanto

Wela: Stefanita Werleman

Rumanan: Soraida Werleman y Ralph Andrews y famia
Giovanca Werleman y Danny Geerman y famia
Glen y Sharleen Dubero-Lynch y famia
Henry y Roraima Dubero-Arends y famia
Sharla y Marvin Kelly-Dubero y famia

ihanan: Keila Vrolijk, Jesus Dubero

Cuñanan y swanan: Lucia Montsanto y famia
Jolanda Montsanto y Famia
Alberto Montsanto y famia
Ivan Ruiz y famia
Leo Ruiz y famia

Sobrino y sobrinanan: Kimberly, Genesis, Jasmine, Sharylain, Glenrick, Djionrick,
Aaron, Alyssa, Sharmaine, Thaisse, Marvin Jr., Sean

Tanta y Omonan: Sra vda. Mamita y Johannes Croes y famia
Johanna y † Nicolaas Croes y famia
† Hyacintha (Popo) Besselink y famia
† Jose y Marina Dubero y famia
Esteban Dubero y famia
† Agustin Dubero y famia
Maria y Henny Leo y famia
† Yolanda y Frank Heyer y famia
Chemmy y Sita Dubero y famia
Ruman di criansa Salvador Kelly

Maximo y Chela Werleman y famia
Rita y Ady Dijkhoff
Thomas y Mary Werleman y famia
Maria Werleman y Ronald Boezem y famia
Serapio Werleman
Carla y Aparicio Werleman y famia
Johnny Werleman

Tur su amigo- y amiganan stima, su team di Pnutz Racing y e famia grandi di Palo Marga

Primo y primanan, bisiñanan, tanta y omo grandinan

Famia:
Monsanto, Dubero, Werleman, Kelly, Arends, Lynch, Koeiman, Peña, Ruiz, Bermudez, Besselink, Croes, Rodgers, Geerman, Semeleer, Boekhoudt, Steba, Dirksz, Maduro, Statie, Wernet, Oduber y demas famianan na Curaçao, Bonaire, Hulanda, Suriname y St. Maarten ta invita tur amigo,

bisiña y conoci pa asisti na acto di entiero cual lo tuma lugar diamars 2 juli 2013 pa 3:30 saliendo for di the Olive tree Funeral Home pa Santana Catolico "Inmaculada Concepcion di Maria" na Santa Cruz. Omar lo ta reposa for di 1 or pa 3 or di atardi na the Olive Tree Funeral Home sigui pa un respons.

Por fabor disculpa nos si den nos tristesa nos por a lubida un famia of conoci

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

In memory of our beloved parents



Pedro Henriëtte and Anna Anita Henriëtte-Lake

Always in our thoughts forever in our hearts

Life is but a stopping place
A pause in what's to be
A resting place along the road
to sweet eternity.

We all have different journeys
Different paths along the way
we all were meant to learn some things
but never meant to stay

Our destination is a place
far greater than we know.
For some the journey's quicker
for some the journey's slow.

And when the journey finally ends
we'll claim a great reward
and find an everlasting peace
Together with the Lord

A memory service will be held on Sunday June 30th 2013 at the Cristo Rey Church Brasil at 9:00 a.m.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu inmenso tristesa na nos curazon, nos ta participa fayecimento cristianamente na Colombia di



Sylvia Maria Kock-Emers
* 25-04-1933 †23-06-2013
Acto di entiero lo wordo anuncia despues.



E lo seca tur lagrima kita for di nan wowo; i lo no tin morto mas; lo no tin lamento mas, ni yoramento. Ni dolor; e prome cosnan a pasa.
Revelashon 21:4
A fayece

Simon "Monchi" Webb

27 Okt. 1936-26 Juni 2013



Na nomber di su

Esposa: Elfrida Webb-Arends

Yiunan: Wendy J. Webb su yiu stima
Angeline Webb-Croes

Nietonan: Jameerah Croes
Jazeerah Croes

Rumannan: Irma y Esmael Luidens-Webb
Jozef (Jossy) y Carmen Croes-Paskel
Yvonne Croes y famia
Miguel Kelly y famia

Sobrino(a)nan: Dino Luidens y famia
Sharine Luidens
Lucien Quelotte
Yelsomine Quelotte

Bisiñanan: Solognier, Beyde, Mauricio, Corensi, Roy, Geerman, Frank, Angela

Amigo(a)nan: Kelly, Schonherr, S. Almonte, Karmoeddien, A. Loefstop y famia, Croes, Boekhoudt, Boezem, Celaire, Arends

Conocirnan: Solano-Cortez, A.J. Loefstop, Blanca y Staff di Oncologie, Dr. Kiewiet, Martha y doñonan di Springfield Supermarket, Aron y Staff di Botica di Servicio Seroe Preto, tur ruman di Testigo di Jehova

Demas famia: Webb, Arends, Luidens, Croes, Kelly, Quelotte, Briesen, Irausquin, Maduro, Wouters, Fortin, de Kort, Koolman

Acto di entiero ta tuma lugar Diamars 2 di Juli pa 3'or di atardi saliendo for di The Olive Tree Funeral pa santana na Sabana Basora. E resto mortal lo ta reposa for di 1'or di atardi den The Olive Tree Funeral Home na San Nicolas.
Adres pa condolencia: Dirkszstraat 36 Diasabra 29 y diadomingo 30 di 7'or pa 9'or di anochi
Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Disculpa nos si den nos tristeza nos por a lubida di menciona algun nomber

---



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23



Cu inmenso tristeza na nos curason nos ta participa fayecimento cristianamente di

Rosalinda Colina-Henriquez
mihor conoci como "Rosita"
*26-10-1927 †27-06-2013

Ta invita pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar dialuna 1 di juli 2013 na Aurora Funeral Home di 2'or pa 4'or di atardi despues saliendo pa Santana catolico De Vries na Sta. Cruz.
Adres pa condolencia: diabierna 28 y diasabra 29 di juni 2013 na Aurora Funeral Home di 7'or pa 9'or di anochi.